

Denise Filiatrault chez "Les Plouffe"

Louis-Guy Lemieux

Y a-t-il deux femmes plus différentes que Cécile Plouffe et Denise Filiatrault?

La première est ce personnage pitoyable et attachant né de la plume de Roger Lemelin et que la série télévisée "La famille Plouffe" a rendu inoubliable. Cécile Plouffe et son grand amour impossible pour son conducteur d'autobus, Onésime, était devenue au Québec le prototype de la vieille fille sacrifiée.

L'autre, la Filiatrault, c'est

l'artiste de scène qui a touché, souvent avec brio, à tous les domaines du spectacle (chanson, radio, cabaret, cinéma, théâtre et télévision). En tant que comédienne surtout et en tant qu'auteur aussi. Rien chez elle qui attire la pitié, bien au contraire. A la scène comme à la ville, c'est du feu ardent, un feu roulant, un "gros tempérament", comme on dit. Elle est une authentique "star" à la québécoise. A 48 ans et toutes ses dents, elle tient une forme et une ligne splendide.

Malgré ces deux caractères aussi opposés, c'est pourtant Denise Filiatrault qui jouera le rôle

de Cécile Plouffe dans le film "Les Plouffe" que le réalisateur Gilles Carle tourne actuellement, à Québec. Et c'est avec son enthousiasme habituel que la comédienne en parle.

De la viande autour de l'os

"On ne refuse pas un rôle comme celui de Cécile Plouffe", dit-elle au cours d'une entrevue, mercredi, dans sa chambre du Château Frontenac où elle prépare son déguisement de vieille fille frustrée par l'amour et la vie.

"Le premier scénario que j'ai lu donnait peu d'importance au personnage de Cécile. Je trouvais ça dommage et frustrant parce que son histoire est tout aussi attachante que celle des autres membres de la famille Plouffe. Gilles Carle a remanié le scénario et maintenant le rôle est plus ju-
 teux."

Si Cécile dans le roman pouvait donner l'impression d'être une femme faible, sans caractère, éternelle victime et perdante, comptez sur la Filiatrault pour lui mettre de la viande autour des os.

"C'est faux de dire, dit-elle, que Cécile était une femme sans tempérament. Elle était simplement coincée dans une famille typique de l'époque. Elle ne s'est pas mariée avec Onésime par générosité, pour aider sa mère à élever la famille. Elle rapportait toutes ses "payes" de la manufacture de cuir et les donnait à la famille. Que voulez-vous, à l'époque, les rois dans la maison, ça étaient les garçons, et elle était la seule fille. Mais, à la fin, elle brave la famille et tous les tabous et décide d'aller vivre seule en chambre. Ça ne se fera pas parce que le gros lâche d'Onésime se tuera dans un accident. Et après la mort de son homme, elle adoptera un de ses enfants pour aider la veuve d'Onésime. C'était avoir beaucoup de tempérament, en 1939, au Québec!"

Au bras de Reggiani

"De toute façon, ajoute-t-elle, je n'ai pas joué qu'un seul personnage dans ma vie professionnelle. Souvenez-vous de la pièce "Sea Horse" avec Jacques Godin... Je n'ai pas joué que la comédie... Le rôle au cinéma que j'ai préféré fut très certainement



Cécile Plouffe: une femme coincée qui avait du tempérament.

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

celui de Blanche Bellefeuille dans "La mort d'un bûcheron" de Gilles Carle. Ce film a fait beaucoup jaser en bien dans le milieu en Europe, plus encore que "Les mâles", peut-être."

A la ville, la Filiatrault est intéressante à regarder "aller". Personnellement, je garde un souvenir vivace du dernier Festival de Cannes où, accompagnée de sa fille elle aussi comédienne, elle semblait, parmi tout ce beau monde, nager comme un poisson dans la Méditerranée. Le soir de l'ouverture, elle était entrée au Palais des festivals au bras d'un Serge Reggiani visiblement ravi d'une telle compagnie d'un soir. Elle était superbe, très "glamour", devant les photographes de la presse internationale. C'était le film "Fantastica" où elle tient un rôle important. Quelques jours plus tard, au cours d'une croisière aux îles de Lérins organisée par la SDICC, elle montrait sa gentillesse et sa simplicité fonceuses envers tout le monde, comédiens, producteurs, fonctionnaires, re-

lationshipistes et journalistes, jusqu'à ce qu'un mal de mer épouvantable l'oblige à se faire conduire en hors-bord sur le plancher des vaches. C'était Filiatrault dans toute sa splendeur, sa grande simplicité, sa force et sa fragilité.

Du music-hall au cinéma

Avec elle, c'est souvent le journaliste qui suggère de mettre fin à l'entrevue, tant elle est intéressée au métier et volubile.

Disons, rapidement, qu'elle est enchantée de jouer de nouveau avec Paul Berval (Onésime), "un grand comédien et mon idole au début de la carrière", que Gilles Carle est, pour elle, un cinéaste exceptionnel, "le seul au Québec qui a une véritable audience internationale"; que l'un de ses plus mauvais souvenirs au cinéma fut "Loin de toi mignon-ne" dont elle avait écrit le scénario original avec Dominique Michel ("le film a été gâché par le parti pris de vulgarité du réalisateur Claude Fournier"); que

l'émission de télévision "Denise" qu'elle signe et où elle joue le rôle principal ne reviendra pas l'année prochaine ("c'est une décision irrémédiable de ma part — j'ai envie de consacrer mon énergie à autre chose"); que, enfin, le travail d'artiste de music-hall représente à ses yeux une merveilleuse école pour les comédiens de théâtre et de cinéma.

Outre son restaurant à Montréal qui marche toujours très fort, elle travaille actuellement, entre autres, sur un grand projet pour la scène. Elle a acheté les droits d'adaptation d'une pièce, un "musical" qui a eu beaucoup de succès à New York. Il s'agit de "I'm getting my act together and putting on the road" de Gretchen Cryer. C'est un one woman show qu'elle compte monter et jouer elle-même à Montréal et en Europe.

Denise Filiatrault conclut: "Il reste que ce qui m'intéresse le plus, c'est encore jouer au cinéma. J'aime le cinéma passionnément et je crois que je connais bien ce métier exigeant et fascinant."



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Denise Filiatrault: le cinéma l'intéresse plus que tout le reste.

Les livres qu'on nous vendra à l'automne

(première tranche d'un dossier de Régis Tremblay, en page E-10)

CINEMAS ODEON

EMOUVANT PROVOQUANT FASCINANT

Elle a connu la Gloire, la Richesse, l'Amour... Elle fut Dominée, Exploitée, Dévorée par sa Carrière!

LA ROSE

18 ANS Adultes

6^e SEM.

BETTE MIDLER ALAN BATES FREDERIC FORREST

4 nominations aux OSCARS
3 GOLDEN GLOBES à Hollywood

HORAIRE: 13h00, 15h30, 18h00, 20h45

FRONTENAC I

Les moins de 14 ans \$1.50

IL EST UN AGENT TRÈS SPÉCIAL! DUR...RUSÉ... INTRAITABLE!

Traqué au cœur des Alpes Suisses par la Pègre Internationale, un Témoin Important doit être ramené devant la Justice!

CHARLES BRONSON

AVEC LES COMPLIMENTS DE **CHARLIE CHARLIE**

JILL Ireland, ROD STINGER

2^e FILM

CHARLTON HESTON JAMES COBURN

LA LOI DE LA HAINE

HORAIRE: LA LOI DE LA HAINE: 12h35, 16h15, 20h00
CHARLIE: 14h25, 18h00, 21h40

FRONTENAC II

STATIONNEMENT INTERIEUR

L'ÉPOPÉE DE LA GUERRE DES ÉTOILES SE CONTINUE!...

POUR TOUS

L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE

7^e SEM.

HORAIRE: 12h00, 14h20, 16h35, 19h00, 21h25

avec MARK HAMILL • HARRISON FORD • CARRIE FISHER
BILLY DEE WILLIAMS • ANTHONY DANIELS

mise en scène par IRVIN KERSHNER • produit par GARY KURTZ
scénario de LEIGH BRACKETT et LAWRENCE KASDAN • histoire de GEORGE LUCAS • producteur exécutif GEORGE LUCAS • musique de JOHN WILLIAMS

LE DAUPHIN

Adolescents 14-17 ANS avec carte d'identité et photo \$2.75

DU PONT & BOUL. CHAREST INF. 529-9745

PARC AUTO PAQUET & LALIBERTE

Starmania triomphe à Montréal

par Jacques Samson

Starmania a maintenant ses lettres de noblesse au Québec. Cette oeuvre signée Luc Plamondon et Michel Berger, le premier opéra rock en langue française, qui a fait couler tellement d'encre au cours des deux dernières années, a été accueilli triomphalement, au soir de première, mardi dernier, à la nouvelle Comédie nationale, à Montréal.

Déjà, depuis quelques jours, on sentait qu'il allait se passer quelque chose. Les quatre ou cinq avant-premières-bénéfices à \$50 le billet avaient emballé le public. Il restait le véritable test à passer, celui auprès des gens du milieu du spectacle, le soir de première. L'examen a été réussi avec une très forte note. Dès les premières mesures de la pièce, les spectateurs réagissaient avec enthousiasme. Des chansons comme "La complainte de la serveuse automate" et "Le blues du businessman" étaient couronnées par des ovations.

Il faut dire que la mise en scène signée Olivier Reichenbach est la base de cette réussite. Il a su donner à l'oeuvre le rythme nécessaire, chose que n'avait pas réussi Tom O'Horgan qui avait monté le spectacle à Paris. Ici, Reichenbach a tiré le maximum de chaque comédien-chanteur et le spectacle a finalement trouvé la place qui lui revenait en présentant une histoire qui se tient.

Enfin, Luc Plamondon a gagné son pari, celui de faire un succès de son opéra rock au Québec. Peu de gens y croyaient. On disait

facilement que Starmania était chose du passé et qu'il était illusoire de faire revivre cette oeuvre à Montréal. Il n'en était pourtant rien, au contraire, cette pièce est vouée aux plus grands succès au cours des prochaines semaines. Luc Plamondon possédait une formule gagnante et il le savait.

Histoire

Il y a longtemps qu'on parle de Starmania, mais en fait, peu de gens savent de quoi traite cet opéra. Au Québec, seuls les deux microsillons ont fait connaître l'oeuvre, mais ils ne révélaient pas une histoire facile à saisir. Les enregistrements ne comprenaient pas les enchaînements nécessaires à la bonne compréhension de l'histoire.

D'abord, disons que le titre de l'oeuvre est Starmania, mais qu'elle a également un autre titre: "La passion de Johnny Rockfort selon les évangiles télévisés". Le texte a été écrit par Luc Plamondon, un Québécois très connu dans le monde de la chanson, en particulier comme auteur de la plupart des chansons de Diane Dufresne. La musique a été composée par Michel Berger, un Français qui fait des chansons, surtout pour France Gall.

Starmania est l'histoire d'un terrorisme dans le monde moderne. L'opéra raconte l'utilisation de la violence du pouvoir et celle de ceux qui se battent contre le pouvoir. C'est la violence contre la violence. Deux mondes qui s'affrontent, ceux qui habitent les gratte-ciel (le pouvoir) et ceux



Cristal et Johnny Rockfort dans une scène de l'opéra rock.

qui vivent dans le monde souterrain (les marginaux ou les "underground").

D'abord Starmania a été l'objet de deux microsillons réunis dans une même pochette. Ils ont été réalisés par un tas de grosses vedettes du Québec et de France. Les chansons étaient interprétées par: Daniel Balavoine, Michel Berger, Claude Dubois, Diane Dufresne, Eric Estève, France Gall, René Joly, Fabienne Thibeault et Nanette Workman. Ces disques ont connu un très gros succès autant en France qu'au Québec: des dizaines de milliers d'exemplaires.

Sur scène

Dans une deuxième étape, on décide de présenter Starmania à la scène. La première mondiale a lieu à Paris en avril 1979. L'accueil du public est froid et les représentations se limitent à trois semaines, ce qui est très peu pour ce genre de spectacle dans une ville comme Paris. A l'époque, on impute à la presse, en particulier celle du Québec (!) ce demi-échec.

Immédiatement après Paris, on devait présenter le spectacle à

Montréal, au Stade olympique. On parlait aussi de Londres et de New York. Gilles Talbot, le producteur québécois, renonce à son projet, malgré les billets déjà en vente et le fait que tout s'annonce très bien. Talbot avoue qu'il avait décidé de faire Starmania au Stade olympique avant de voir le spectacle à Paris; il s'est avéré par la suite impensable de transporter à Montréal un tel show. Starmania se serait perdu dans l'immensité du stade.

Mais les véritables raisons de l'échec de Paris sont autres que celles exprimées. Disons d'abord que Starmania regroupait trop de vedettes et qu'il existait une rivalité entre certaines de ces vedettes. Diane Dufresne et France Gall en particulier se surveillaient du coin de l'oeil. A cela, on peut ajouter l'absence de Claude Dubois qui aimait bien la chanson "Le blues du businessman" mais qui détestait le rôle de Zéro Janvier, cet espèce de fasciste qui détient le pouvoir. Dubois a été remplacé à Paris par Etienne Chicco, un chanteur français qui n'était vraiment pas de taille.

En dernier lieu, et peut-être davantage pour cette raison, le metteur en scène Tom O'Horgan n'a pas réussi à faire accepter à ses vedettes, sa mise en scène intégrale. Starmania est un spectacle rock qui véhicule de la violence, mais des gens comme France Gall qui voulaient protéger leur petite image rassurante en Europe, ont refusé de jouer le jeu. Il n'était pas question pour France Gall d'apparaître sur scène avec un revolver ou une mitraillette dans les mains. Donc O'Horgan n'a pu faire de miracles. Il restait donc la cible facile, les journalistes.

A Montréal

Finalement, après un long cheminement, on se retrouve à Montréal, avec un Starmania complètement transformé débarrassé de ses grosses vedettes et qui, mis à part France Gall, Louise Forestier et Gilles Valiquette, table sur des gens peu connus: Francis Martin, Jacques Blais, Martine Saint-Clair, Michel McLean, Sylvie Boucher, Robert Leroux. Ils ont réussi le coup de

maître de faire oublier ceux qu'on identifiait à Starmania. A venir jusqu'à maintenant, il était impensable que "Le monde est stone" ou "Le blues du businessman" soient interprétés par d'autres que Fabienne Thibeault et Claude Dubois. Louise Forestier et Michel McLean sont devenus les nouveaux visages de ces chansons.

En plus, Olivier Reichenbach a complètement rebâti la mise en scène et on a créé un nouveau décor, simple mais efficace. Reichenbach a laissé tomber le lazar parisien au profit de la simplicité.

La présentation à Montréal de Starmania est finalement due en très grande partie à Yves Blais et Percival Broomfield, les dirigeants de la Comédie nationale, qui ont cru en Plamondon. Guy Latraverse avait essayé de monter ce spectacle au cours des derniers mois, mais il avait abandonné l'idée.

Aujourd'hui, Starmania se porte bien et il se pourrait qu'on fasse une tournée en province avec le spectacle et qui sait, peut-être un nouveau disque, avec la nouvelle équipe.

Cet automne, je visite le Musée du Québec

EXPOSITIONS

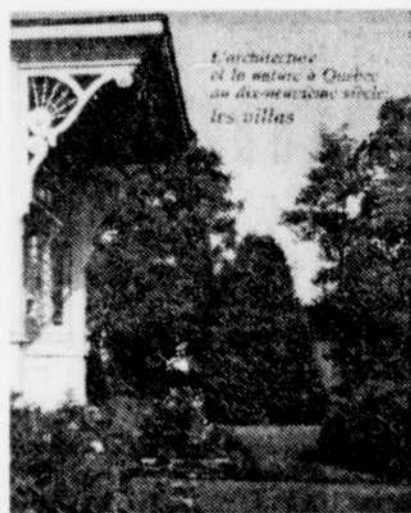
Du 24 septembre au 29 novembre

L'ARCHITECTURE ET LA NATURE À QUÉBEC AU XIX^e SIÈCLE: LES VILLAS

L'exposition est consacrée aux villas, résidences prestigieuses érigées sur des vastes domaines au XIX^e siècle.

On pourra voir une cinquantaine d'oeuvres d'art, un centaine de photographies, cartes et plans, quatre modèles réduits de villas et un montage audiovisuel. Le public est invité à participer à plusieurs activités organisées autour de cette exposition: au parc du Bois-de-Coulonge, 1215, chemin Saint-Louis, à Sillery et à la maison Montmorency, 2490, avenue Royale à Courville.

Avec la collaboration des étudiants de l'Université Laval, on a organisé des visites commentées de l'exposition les samedis et dimanches, du 27 septembre au 16 novembre, à 13h, 14h, 15h et 16h et des visites des villas en autobus les samedis et dimanches 27 et 28 septembre et toutes les fins de semaine du mois d'octobre. Départ du Musée à 15h. Billets disponibles au comptoir d'information.



Du 1^{er} octobre au 30 novembre

LE COSTUME, REFLET D'UNE SOCIÉTÉ: 1850-1925

Quelque 80 costumes pour hommes, femmes et enfants de la bourgeoisie de cette époque.

De la fin octobre 1980 à mars 1981

MEUBLES VICTORIENS

Des intérieurs décorés de meubles, objets et oeuvres d'art influencés par le naturalisme, le romantisme, le rococo et la somptuosité du style victorien.

Du 3 décembre 1980 au 15 mars 1981

ETHNOLOGIE AMÉRINDIENNE

Divers objets de la culture amérindienne présentés avec la collaboration des Amérindiens du Québec.

Du 10 décembre 1980 au 1^{er} février 1981

GIACOMO MANZÙ

Avec la collaboration de la maison Rothmans, une rétrospective de l'oeuvre de ce sculpteur italien, de 1938 à aujourd'hui.

Du 17 décembre 1980 au 25 janvier 1981

"À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE... AVEC GÉRARD MORISSET"

Un hommage à l'homme, au chercheur, à l'historien d'art, à l'artiste et à l'écrivain.

Collections permanentes

Le visiteur peut également voir les collections permanentes de peintures et sculptures (art moderne, salle 4, art contemporain, salle 3), d'orfèvrerie (galerie) et de céramique (rez-de-chaussée jusqu'à la fin septembre).

AUTRES ACTIVITÉS

Au Musée du Québec

Conférences-causeries

Le 15 octobre, à 20h

France Gagnon-Pratte
Les grandes villas du Québec: un patrimoine inconnu

Le 19 octobre, à 14h

Serge Joyal
Le costume, un patrimoine à découvrir

Le 9 novembre, à 14h

Jocelyne Mathieu
La femme et la mode au tournant du siècle

Cours de dessin

Début des cours: 11 octobre

Responsable: Lucille Genest, tél.: 643-4103

Visites animées

Tout groupe d'adultes peut, s'il en fait la demande à l'avance, se réserver une heure pour la visite d'une salle du Musée, en compagnie d'un animateur, en téléphonant à 643-4103.

À la galerie l'Anse-aux-Barques

24, rue Grand-Champ, place Royale

Expositions

MICHEL ASSELIN

L'autobus, dessins et gravures: du 17 septembre au 12 octobre

VÉRONIQUE VÉZINA

Peinture à planche, madriers peints: du 15 octobre au 9 novembre

LOUISE VIGER

Surfaces-objets: du 12 novembre au 7 décembre

LOUISE BRETON

Dessins: du 10 décembre au 11 janvier 1981



Ministère des
Affaires culturelles
Musée du Québec

Kébec-Spec et Daniel Nicolas présentent

Pierre Labelle

30 SEPT. au 4 OCT.
Semaine: 20h30
Samedi: 18h30 - 21h30

"...Une farce de la nature!"

Maintenant en vente!

INSTITUT CANADIEN
42, St-Stanislas

dans:
Les Librairies L'Action de Place
Laurier, Mail St-Roch, Carrefour
Charlebourg et Lebourdieu

Les Productions Le Café, CPI et Donald K. Donald
Présentent

Steve Hackett

SAMEDI — 20 SEPTEMBRE
19H ET 22H30
Billets \$8.50 maintenant
en vente aux guichets
du Palais Montcalm.

CE SOIR

PALAIS MONTCALM

ECOLE DE MUSIQUE COURNOYER

★ COURS DE PIANO
DE GUITARE
DE FLUTE TRAVERSIERE
ET DE FLUTE A BEC

le JOUR et le SOIR
(aucun contrat, aucuns frais d'inscription)

- Les cours de musique sont donnés à l'aide des "REGLES MUSICALES COURNOYER" et sont orientés vers:
 - l'EXECUTION,
 - l'ARRANGEMENT,
 - la COMPOSITION,
 - l'IMPROVISATION,
 - l'ACCOMPAGNEMENT.
- AVANTAGES:
 - Apprentissage suivi à chaque jour.
 - Répertoire choisi par l'élève.
 - Compréhension totale des principes.
 - Méthode applicable à tous les niveaux, débutants inclus.
- AUSSI: COURS SPECIAUX
Préparation à tous les instruments.
- ENTREVUE GRATUITE à ceux qui le désirent.

ENDROITS:
QUÉBEC, LES SAULES,
STE-FOY, SILLERY,
CHARLESBOURG, LORETTEVILLE,
RIVE-SUD: ST-NICOLAS
et MONTREAL.

POUR RENSEIGNEMENTS: 872-2842

Une collaboration

CLRC 80

LA COMMUNE A MARIE présente:

AVEC L'HIVER QUI S'EN VIENT

texte et mise en scène: MARIE LABERGE
avec DENISE GAGNON et JEAN GUY

avec: JEANNINE ANGERS, NICHELINE BERNARD, CLAUDE RAYMOND
et ANDRÉ LACHANCE

Théâtre Vieux Québec, 30 St-Stanislas, du 3 au 28 sept. 20h30
Réservations: 632-4212 (à partir de 18h)

En mer, tout est possible ou tout arrive...

par Michel Truchon

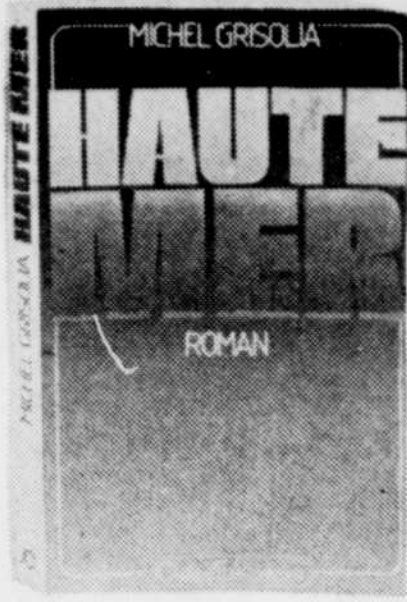
La mer, mystérieuse et cruelle, a été très fréquemment source d'inspiration pour les écrivains, que cela soit de façon directe, comme scène, ou de façon indirecte, comme toile de fond ou comme accessoire.

Aussi, ne faut-il pas se surprendre de la retrouver dans cinq des plus récents récits imaginaires voués à un succès certain.

Une île impossible

Dans le cas de "L'île de nulle part", du Français Alain Morineau, la mer est omniprésente, même si on n'y fait pas allusion en tant que telle, puisqu'elle entoure cette terre mystérieuse où vont s'échouer les âmes perdues. Mais attention, il ne s'agit pas là d'un roman mystique. Au contraire, Morineau se révèle comme un as du récit fantastique, maniant avec adresse tous les trucs du genre.

L'île de Kagel, pour le commun des mortels ou pour le citoyen du continent, ne figure sur aucune carte de la Méditerranée ou d'ailleurs et personne n'en a jamais parlé. Mais alors, qu'advient-il de tous ces gens recueillis en mer chaque nuit par ce bizarre bateau, la "Fée-des-îles" et amenés sur une terre selon toutes apparences idyllique? Ils refont leur vie, mais selon ce qu'en ont décidé les mystérieux responsables de ce



monde à part où rien ne fonctionne vraiment comme ailleurs, même pas et surtout pas le temps.

S'en échapper? Attendez de voir ce qui arrive à ceux qui tentent le coup. Accepter cette nouvelle vie imposée? "Sur cette île, nous avons tous les droits, mais c'est cette liberté qui nous pousse à nous détruire", dira l'une des protagonistes.

Alain Morineau a réussi là un grand roman. Aventure, suspense, amour, tout y est. Certains trouveront peut-être que l'idée de base et surtout l'atmosphère ressemblent étrangement au livre de Thomas Dish "Le prisonnier" (que l'on a pu voir à la télévision avec Patrick McGoughan), mais cela ne change en rien à l'originalité du récit.

Pour vous mettre en appétit sans trop dévoiler l'intrigue de "L'île de nulle part", je me contenterai de vous dire que les Kagéliens, en quelque sorte, jouent avec le temps et que l'île leur sert de laboratoire. Mais, comme dit l'un des personnages, "ne cherche pas à savoir ce qui va t'arriver, c'est encore pire quand on sait..." A lire à tout prix! C'est publié par les éditions J.-C. Lattès qui, décidément, depuis quelques temps nous réservent des surprises de taille.

Une prison dorée

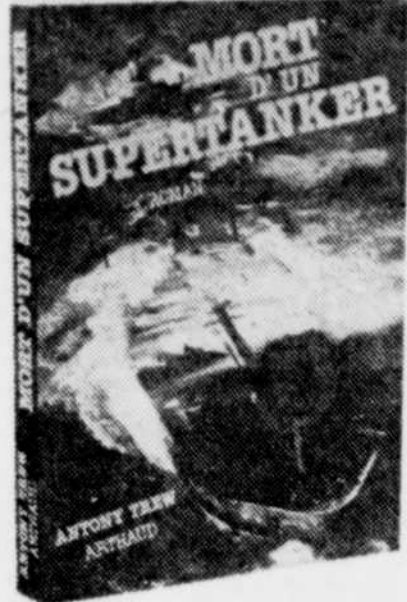
Plus vers l'ouest. Dans l'Atlantique. Plus précisément le

long des côtes de la Floride. Sur un luxueux voilier récemment acquis par un grand cuisinier américain (Eh oui! il paraît que ça se peut...) devenu propriétaire d'une chaîne de super-restaurants, une brochette de richards et de personnages en vue est appelée à participer à trois semaines de croisière de tout repos.

Jusque là, le nouveau roman de Michel Grisolia, "Haute mer" (une coédition J.-C. Lattès-Editions Maritimes) est banal, ennuyant même. Un temps seulement, car le récit ne tarde pas à prendre du mordant, comme les tempêtes imprévisibles de cette partie du globe.

Et alors, bouclez vos ceintures, car ça démarre en grand. D'escalade en escalade, Grisolia installe la discorde sur le petit bateau. Les amis ne tardent pas à se prendre aux cheveux, la promiscuité entraînant rapidement l'avalanche de ressentiment refoulé. Le romancier français (à qui l'on doit entre autres "L'inspecteur de la mer" porté à l'écran sous le titre "Flic ou voyou") a vraiment le don de faire évoluer la psychologie de ses personnages et nous prouve la fragilité du vernis de la civilisation.

"Haute mer" saura sûrement attirer les faveurs du public tant il se révèle un roman passionnant. Une chose est certaine, il ne fait rien pour vous donner le goût des croisières. A moins que vous ayez un faible pour la cruauté et la bar-



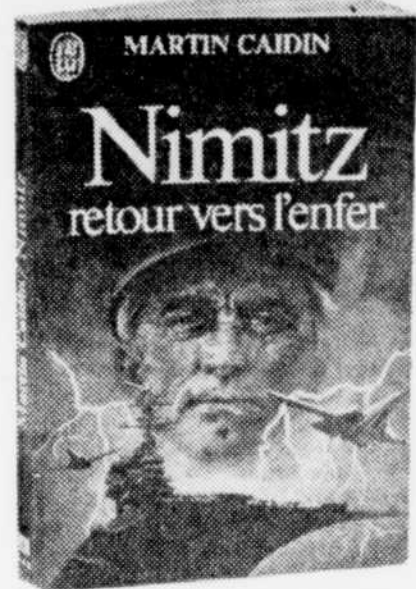
barie. Et, parlant de cruauté, Michel Grisolia en fait quasiment preuve en embarquant sur le yacht cet enfant de 10 ans, témoin impuissant des dévergondages de ses aînés et acteur involontaire d'un drame qui n'aurait rien perdu de sa puissance sans sa présence. On peut se consoler des malheurs des passagers de l'Eternity en pensant que décidément les lingots d'or font un matelas bien inconfortable!

Retour vers l'enfer

Encore plus à l'ouest. Dans le Pacifique, non loin d'Hawaï. Aujourd'hui peut-être. Le Nimitz, fleuron de la marine de guerre américaine, l'assemblage d'armes le plus formidable que l'homme ait jamais construit, est prisonnier d'une tempête magnétique et se retrouve... en 1941, le 6 décembre, à la veille de l'attaque de Pearl Harbor.

Le commandant du superporte-avions est confronté à la décision du siècle: doit-il ou non intervenir et détruire la flotte japonaise (le Nimitz en a plus que la possibilité) et partant, changer le cours de l'Histoire?

Oh, on ne peut pas dire que "Nimitz, retour vers l'enfer" est un très grand roman, au point de vue littéraire surtout. Mais Martin Caidin s'en tire plus qu'honorablement du côté des effets spectaculaires. Vous ne regretterez pas d'avoir lu ce livre,



surtout que c'est en format de poche (J'ai Lu, No 1128) et que ça se dévore d'un coup de mâchoire!

La mer et l'atome

Revenons dans l'Atlantique. Plus au nord. La mer, cette fois, a un partenaire bien à la mode lui aussi depuis quelque temps: l'atome.

Cela se passe à la fin des années 60, en 1968 plus précisément. Les Egyptiens sont prêts, ou presque, à fabriquer la bombe atomique et les services secrets israéliens l'apprennent. Ils chargent leur meilleur agent de mettre la main sur un stock d'uranium de sorte que la jeune nation pourra elle aussi posséder cet argument-choc. Nat Dickstein, l'agent, imaginera un audacieux coup de piraterie pour faire "disparaître" en pleine mer, et l'amener dans son pays, une cargaison entière d'uranium sans que le rôle d'Israël dans cette affaire puisse être suspecté.

Le roman s'appelle "Triangle" et est l'oeuvre de Ken Follett, un Anglais qui, tranquillement, est en train de se tailler une place aux côtés de John Le Carré et de Frederick Forsyth. C'est publié aux éditions Robert Laffont dans la collection "best-sellers".

... et l'or noir

Dans l'Atlantique toujours, au Sud, le long des côtes d'Afrique. Et dans la mer du Nord. Deux livres se partagent, outre la mer, un autre point commun, le pétrole.



"Mort d'un supertanker" de l'Anglais Antony Trew, Editions Arthaud, révèle un sujet fort mal connu dans le détail, même si aujourd'hui tout le monde ou presque a eu le loisir de contempler un superpétrolier. Surprenant aussi d'apprendre que malgré la demande, ces géants des mers commencent à peser lourd dans le budget des transporteurs. Aussi, Trew a-t-il "imaginé" qu'à la suite d'un coup dur, une compagnie n'hésite pas à "tuer" un de ses gigantesques navires pour empêcher l'assurance. Mais où est la frontière entre la réalité et la fiction?

Aux mesquineries mercantiles vient se greffer un étonnant drame humain, car ces monstres, tout complets qu'ils soient, ont quand même besoin d'hommes pour voguer sur l'océan. Au res-sac de la mer s'ajoute celui des passions et Antony Trew, outre toute la compétence technique dont il fait preuve, sait aussi très bien manier les sentiments.

Si le jargon maritime dont il abuse au début de son roman vous assomme, n'en tenez pas compte, allez plus loin. Cela en vaut le coup.

Jean-François Melis, un Français, a lui aussi choisi le pétrole et la mer comme sujet de son roman "Le vol de Mercure" (Editions Denoël). Le nouveau pétrole, celui des plates-formes de forage de la mer du Nord.

Un sujet audacieux: un commando s'empare d'une superpétrolière de pompage et soumet la plus grande compagnie pétrolière française à un chantage tellement énorme qu'elle est financièrement incapable de s'y soumettre.

"Le vol de Mercure" aurait pu être un grand roman. Malheureusement, Melis semble mal à l'aise dans sa peau d'écrivain et le récit s'en ressent. Les dialogues manquent de réalisme, les transitions se font mal, l'histoire semble boiter parfois.

Mais cela n'est pas la première fois que si un livre est raté au niveau de la facture littéraire, son sujet fait oublier les défauts, si énormes qu'ils soient. C'est le cas du "Vol de Mercure" qui vaut la peine d'être lu car il marque un nouveau jalon dans l'histoire du terrorisme et de la piraterie, pour-tant déjà fort riche en "exploits" de toutes sortes.

Goûtez au plaisir de lire
647-3333

Association Gnostique Internationale
GNOSE
Conférence d'introduction aux enseignements du V.M. SAMAEL AUN WEOR, tous les samedis soirs à 7h30 - entrée libre
Quelques thèmes: connaissance de soi - chakras - méditation astral - contrôle mental - Éléments-thérapie - sexualité transcendante, etc.
335 St-Joseph est, no 200, Québec G1K 3B4

En spectacle
EARL HINES
et son quatuor
et sa chanteuse
MARVA JOSIE
24 au 28 sept.
2 spectacles chaque soir
Billets \$8
Dans l'intimité du
le Jazzé bar
694-1244
19, rue St-Pierre

In ChOPine
"Plus qu'une brasserie" présente
SYLVIE TREMBLAY
et son spectacle
Gagnante de "Québec en chansons"
Spectacles: 20h30 - 22h30
Entrée: \$3.00
Face à l'Université Laval
Restaurant le Vice-Rector. Réservations: 658-5240

Théâtre de la Bordée
1091 1/2, rue St-Jean
La Soeur de Shakespeare
Billets en vente: Musique D'Auteuil
Réservations: 694-9631 (après 18h)

LES GRANDS EXPLORATEURS
mystères du Proche-Orient
PAUL JACQUES CALLEBAUT
Présent sur scène nous entraîne à la Découverte des grands initiés et des sectes secrètes
Du 25 au 28 septembre à 20h30
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

productions guy roy ltée présentent:
COMME TU ES GRAND
Claude VALADE
EN RÉCITAL
17 octobre 20h30
Billets en vente dès maintenant
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

Le Trident présente:
la saison "quatre-vingt-quatre-vingt-un"
Des distributions excellentes dans quatre pièces fortes, chacune valant éminemment la peine d'être vue: pourquoi risquer d'en manquer une seule? ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET ÉPARGNEZ DE 15 À 30% SUR LE PRIX DES BILLETS.
643-8131 / 692-2202

A COMPTER DU 16 SEPTEMBRE 1980 LE PARADIS SUR TERRE de Tennessee Williams Traduction de Mathieu Galey Mise en scène d'André Zaharia Décor et costumes de Michel-André Thibault avec Marie-Hélène Gagnon, Germain Houde et Reynald Robinson Une pièce animée de passions torrides comme seul Tennessee Williams peut en décrire. Il s'agit d'un condensé explosif de l'univers du grand dramaturge américain, auteur de "Un Tramway nommé Désir" et "La Chatte sur un toit brûlant". Pour adultes seulement	A COMPTER DU 17 FÉVRIER 1981 COUP DE SANG de Jean Daigle Mise en scène de Jean-Luc Bastien Décor et costumes de Denis Denoncourt avec Germain Houde, Denise Gagnon, Marie Tifo, Viola Léger... L'action de COUP DE SANG se situe dans un rang de Saint-Edouard de Lotbinière, à côté de Québec, entre 1910 et 1915. Nos racines torrennelles et catholiques y sont mises à nu. Le travail et les prières n'étouffent pas toujours les passions. Les plus brûlantes et les plus dramatiques y flamboient aussi. Un retour à la pureté originelle du langage québécois.
A COMPTER DU 4 NOVEMBRE 1980 OHI QUAND J'ENTENDS CHANTER... de Alan Ayckbourn Adaptation de André Ricard Mise en scène de Guillermo de Andrea Décor et costumes de Paul Bussières avec Jacques-Henri Gagnon, Pierre Brisset des Nos, Rémy Girard, Denise Verville... Sans doute la pièce la plus drôle que vous aurez jamais vue! Trois Noëls, trois couples, trois classes sociales et trois "party" qui finissent dans la cuisine: un chassé-croisé de situations plus loufoques les uns que les autres. Un rire à la minute, garanti! Avec la collaboration de MAGUIRE	A COMPTER DU 7 AVRIL 1981 SCAPINO! de Dunlop et Dale Adaptation de René Dionne Mise en scène de Guillermo de Andrea Décor et costumes de Paul Bussières avec Jean-Guy Moreau, Rémy Girard, Yves Jacques, Reynald Robinson... Très librement inspirée des Fourberies de Scapin de Molière, cette folle comédie est située à Naples, de nos jours. Du plus haut comique! La collection la plus drôle et la plus débordante de piteuses qu'on ait vue ces derniers temps. Une fin de saison triomphale. Jean-Guy Moreau y jouera le rôle-titre: ce sera ce qu'il appelle un "bel accident" dans sa carrière d'imitateur-monologue. Nos meilleurs comédiens l'entoureront. Pour toute la famille

Le Trident se réserve le droit de faire des changements au programme.

ABONNEMENTS EN VENTE AUX GUICHETS DU GRAND THÉÂTRE

Earl Hines et son orchestre au Jazzé

par Jean-Pascal Souque

(collaboration spéciale)

Earl Hines est l'un des très rares survivants de la première génération du jazz dont on possède des témoignages enregistrés: celle des Louis Armstrong, Duke Ellington et Coleman Hawkins. Nés avec le siècle, tous ces musiciens ont bâti les fondations sur lesquelles s'est construite la musique improvisée d'aujourd'hui.

C'est en 1924, alors qu'il n'avait que 19 ans, que le pianiste Earl Hines commence à acquérir une grande popularité dans les clubs du South Side de Chicago. Son style s'avère

franchement nouveau: sa main gauche se débarrasse des pompes pesantes des pères du boogie-woogie et sa main droite recherche sur le clavier les inflexions de la trompette et des autres instruments à vent. Il confère au piano un style révolutionnaire dont s'inspireront tous les pianistes qui le suivront, d'Errol Garner à Cecil Taylor.

Sa carrière sera jalonnée de moments historiques: sa collaboration avec Louis Armstrong, son Grand Terrace Band du Chicago des années 30 et

son grand orchestre des années 40 où se succéderont Billy Eckstine et Sarah Vaughan, mais aussi Dizzy Gillespie et Charlie Parker.

Après avoir connu un injuste oubli pendant les années 50, Earl Hines effectuera un retour en force dès 1964 et continuera d'étonner les plus blasés des amateurs de jazz par son incroyable vitalité et sa maîtrise parfaite du piano.

C'est ce témoignage vivant de l'histoire du jazz que présentera le Jazzé, du mercredi 24 au dimanche 28 de ce mois.

Earl Hines, qui nous a déjà rendu visite à l'université Laval à l'hiver 73-74 (et l'on gardera longtemps un souvenir ému de ce spectacle), nous ramènera l'excellente chanteuse Marva Josie et sera accompagné de trois musiciens: un bassiste, un batteur et un saxophoniste-clarinettiste qui pourrait bien être le talentueux Eric Schneider.

L'événement semble suffisamment important pour que Radio-Canada, version CIBC (de Toronto!), délègue ses caméras pour la soirée du 26 et que James DePriest y anime le spectacle. C'est en tout cas ce que me confiaient Richard Laroche et Daniel Haillet, les maîtres de céans, lors de la conférence de presse de mercredi dernier.

C'est vrai qu'à 75 ans bientôt sonnés, il est peu probable qu'Earl Hines augmente la maigre fréquence à laquelle il donne ses concerts dans des clubs. C'est donc une des rares chances qui vient s'offrir aux amateurs de jazz de rencontrer l'un des derniers géants de la musique américaine.

Parmi les anecdotes dont sa carrière regorge, il y a celle-ci qui montre à quel point le talent d'Earl "Fatha" Hines a impressionné les musiciens: en 1928, à l'Apex Club de New York, un jeune homme dans la trentaine s'en vint dire au pianiste "vous jouez très bien la Rhapsody in Blue". C'était George Gershwin.

Si vous lisez l'anglais et que l'histoire du jazz vous intéresse, je ne peux que vous recommander l'ouvrage de Stanley Dance, "The World of Earl Hines", chez Scribners, où vous retrouverez cette anecdote ainsi que beaucoup d'autres. Quant à la musique éternelle du pianiste, c'est au Jazzé que ça va se passer et il n'y aura besoin de nul dictionnaire pour l'apprécier.

Le Jazzé est situé du 19 rue Saint-Pierre, place Royale.



Earl Hines, un des survivants.

LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

présente

LE 26 OCTOBRE À 20H30



Muggett Family

Ils chantent, dansent et jouent plus de 30 instruments à vent et à cordes.

Billets: 8\$ (5\$ étudiants et âge d'or)

POSTES DE VENTE:

Aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place de l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (11e Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE OCTAVE-CREMAZIE, TEL. 643-8131

Société Lyrique d'Aubigny ET LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

présentent:

Le Barbier de Séville

opéra bouffe de Rossini

Mise en scène: Roland Laroche
Costumes et décors: Robert Prevost
Distribution musicale:
et artistique: Guy Bélanger
avec la participation de l'OSQ

Artistes invités:

Jean Clément Bergeron
Napoléon Bisson
Celine Dussault
Pierre Duval
Joseph Rouleau

Billets en
vente maintenant

16, 18, 20, 22 OCTOBRE 1980 À 20H00

Prix: 10\$ - 12\$ - 15\$ - 18\$ - 19\$

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

Postes de vente: Aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place de l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (11e Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

LE
**CERCLE
ELECTRIQUE**

27, Côte du Palais

Ce soir et dimanche
L'ORCHESTRE
"KARIBOU"
de Shawinigan

Commencant lundi et toute
la semaine prochaine.

l'orchestre
"BUX"
de Toronto
FAUT VOIR ÇA!

692-3850

Le RAMADA
INN
vous donne le
Vertige

Le Vertige est le nouveau
bar-restaurant du
Ramada Inn de Sainte-Foy.

A moins que ce ne soit
un restaurant-bar. Peu
importe. Que vous
recherchiez l'un ou l'autre,
vous y trouverez sûrement
pour votre compte
si vous appréciez les repas
midis "Petite facture"
et les petits vertiges
des rencontres de fins
de journée.

Du jeudi au samedi
de 21h à 2h a.m.

GERMANO
ROCHA
chansonnier

RAMADA
INN

1200, Lavigne
Sainte-Foy
(angle boul. Laurier)
G1W 3W5
Rez-de-chaussée

le
vertige

Ouvert de 11h à 02h.

ZENDO de Québec

"ZEN"

Méditation

(entrée libre)

524-9743

Tous les mercredis 19h30

Grand Théâtre de Québec présente



le 6 octobre à 20h30

LOS
PARAGUAYOS

Billets: 9\$ - 10\$ - 12\$ - 14\$

Postes de vente:

Aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place de l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (11e Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

DUCEPPE

Du 24 au 26 octobre à 20h30

avec
Béatrice Picard
et
Jean Duceppe

Prix Pulitzer 1978

Billets:
6\$, 7\$, 8\$, 9\$



POSTES DE VENTE:
Aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place de l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (11e Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

André Gagnon

orchestre de 26 musiciens

les 2, 3 et 4 octobre
à 20h30

8\$ - 10\$ - 13\$ - 15\$

MAINTENANT
EN VENTE!

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

POSTES DE VENTE:
Aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neuchâtel (Place de l'Ornière), Villeneuve (boul. des Chutes), Lévis (rue St-Georges), Limoulu (11e Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).

Paul et Paul s'en vient...

En vente maintenant

À l'INSTITUT CANADIEN à compter du 13 novembre

En vente aux Librairies l'Action: Place Laurier, Mail St-Roch,
Carrefour Charlesbourg et Lebourgneuf.

Présenté par BEAUBEC en collaboration avec le magazine CRCC





"Dansepartout", une façon lente et sûre de s'imposer

par
Marc Samson

Sans se presser, avec patience, sans à-coup, "Dansepartout" a réussi à trouver sa place dans l'univers chorégraphique de Québec, du Québec et du Canada.

En cette cinquième année d'activités, la compagnie a encore plus l'intention de justifier son nom: elle s'"internationalise". C'est ainsi que ses six danseurs, sa directrice artistique et chorégraphe attitrée, Chantal Belhumeur, s'envolent pour Paris la semaine prochaine pour y faire un stage auprès de la troupe française Nourkil.

Du même souffle, elle proposera au public parisien ses plus importantes réalisations au cours d'une série de représentations au Centre international de la danse. En cette occasion, les Québécois créeront une oeuvre expressément écrite pour eux par Michel Nourkil. Ils la reprendront au cégep de Sainte-Foy, le 25 octobre.

Deuxième manifestation de son "ouverture vers le monde", Dansepartout se fera, pour la première fois, l'interprète d'un chorégraphe des États-Unis, Marcus Schulkind. A ce propos, Chantal Belhumeur souligne que "Quintette à corps" (titre de l'ouvrage de Schulkind) a forcé ses danseurs à se dépasser. "Les Américains favorisent une vitesse du mouvement à laquelle nous ne sommes pas vraiment habitués ici".

De surcroît, le programme de cette saison comprendra "Baleines" de Maria Formolo, codirectrice artistique du Regina Modern Dance Work. Cette création ne manque pas d'originalité: tout au moins sur papier. Elle est dédiée à "toutes les espèces animales en voie de disparition" et son élément sonore fait appel à des chants de véritables baleines.

Buts atteints

Dès le départ, j'avais pour objectif de faire travailler les danseurs avec différents chorégraphes. Cela se réalise maintenant; il a fallu attendre le moment et nous y sommes arrivés. Comme pour tout le reste, nous agis-

sons doucement", commente Chantal Belhumeur.

Tout en trouvant très enrichissante cette venue de chorégraphes et d'oeuvres de l'extérieur, elle aimerait bien aussi que ces confrontations se fassent dans l'autre sens et aboutissent à des échanges.

Pour tout dire, qu'elle ait l'occasion d'aller monter certaines de ses créations avec d'autres troupes. "Le travail de directeur artistique prend tellement de mon temps que, jusqu'ici, je n'avais même pas envisagé cette forme de collaboration. Maintenant j'y songe sérieusement et compte me réserver quelques moments au cours de la prochaine saison pour réaliser ce projet."

Au chapitre des subventions, Dansepartout poursuit également son ascension mesurée et constante. Sans octroi voilà cinq ans, elle a d'abord touché \$10.000 du ministère des Affaires culturelles. L'an dernier, la subvention

atteint \$35.000 et cette année elle s'élève à \$55.000.

La compagnie est également la seule au Québec avec les Grands Ballets canadiens à recevoir l'aide financière du Conseil des Arts. En 1980-1981, il s'agira de \$15.000 pour la réalisation d'un projet chorégraphique spécial et de \$7.000 de l'Office des tournées qui lui est rattaché, pour un deuxième séjour au Nouveau-Brunswick. A ces montants s'ajouteront les \$10.000 consentis par la Commission permanente Québec-Ontario pour la visite de quelques villes (dont Toronto) de cette dernière province.

La tournée, on s'en doute, tient une place déterminante, au travers les activités de Dansepartout, qui procureront cette année huit mois de travail et environ 75 représentations (dont plusieurs dans les écoles) à ses six danseurs. "Les effectifs sont restés les mêmes qu'au début: quatre filles,

deux garçons. Dès sa fondation, je savais que la compagnie demeurerait petite en nombre. Nous pourrions aller jusqu'à huit danseurs mais l'adaptation à notre style ne s'avère pas aisée pour les nouveaux venus."

Activités diversifiées

Côté école, Dansepartout — qui possède la sienne comme toutes les autres troupes — délaisse l'enseignement du ballet classique pour se concentrer sur la danse moderne.

Cette école se veut par contre multidisciplinaire car s'y ajoutent un atelier de théâtre (confié à Marie Laberge et qui permet à une clientèle ne fréquentant pas le Conservatoire d'art dramatique de s'initier à cet art), des cours de mime et bientôt une classe de clown. "Les nouveaux studios, grands et spacieux, que nous occupons maintenant nous permettent cet éventail de disciplines; et nous avons

évidemment conservé notre programme de danse créative pour les enfants."

Autre élément de nouveauté à Dansepartout, la présentation de spectacles de divers genres (chanson, mime, théâtre, danse évidemment) dans ses nouveaux locaux, côte des Glacis.

Déjà on sait que le chansonnier Claude Arteau donnera un récital (en décembre) et qu'une coproduction du Groupe de la Veillée de Montréal et de l'Actor's Lab (qui ont tous deux travaillé au laboratoire de théâtre de Pologne) est aussi prévue. Enfin, Clémence Desrochers doit présenter, en mars, un spectacle bénéfice au profit de la compagnie.

Si certains organismes se cantonnent dans leur secteur, d'autres, comme Dansepartout, veulent élargir leur rayon d'action et, du fait même, se révéler à un public au pouvoir autrement justifié à ignorer leur existence.



Le Trident
Directeur artistique:
Guillermo de Andrea

du 16 septembre au
18 octobre 1980
à 20h30
Relâche dimanche et lundi
Billets réguliers:
semaine: 75, samedi: 95
Etudiants / Age d'Or:
semaine: 55, samedi: 75

Metteur en scène:
Andrei Zaharia
Scénographie:
Michel-André Thibault,
assisté de Claude Roberge
Eclairages:
Denis Mailloux, assisté de
Gérard Saint-Laurent
Musique et bande sonore:
Jean Cloutier
Maquillages: Yvan Gaudin
Perruques: Denis Girard

La distribution:
Marie-Hélène Gagnon
Germain Houde
Reynald Robinson

POUR ADULTES

Grand Théâtre de Québec
Salle Octave Crémazie



Déjà plus de
9.000 billets
vendus!

(Ann.)

LE PARADIS SUR TERRE : TENNESSEE WILLIAMS AU TRIDENT



Photo: Coutureau

LOT: "Bonjour Poulet, enlève ces bottes sales quand tu entres ici!"

Par Luc Gosselin

Dans le delta du Mississippi, par une pluie diluvienne, dans une maison qui menace l'inondation, deux demi-frères qui se détestent luttent pour la possession du domaine familial. Entre eux, une femme arrive à la bordée.

C'est là, pour l'essentiel, le sujet du PARADIS SUR TERRE de Tennessee Williams que le Trident vient de mettre à l'affiche à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.

Toute la pièce est animée de passions torrides comme seul Tennessee Williams peut en décrire. Il s'agit d'un condensé explosif de l'univers du grand dramaturge américain, auteur de "Un Tramway nommé Désir" et "La Chatte sur un toit brûlant".

MARIE-HELENE GAGNON, GERMAIN HOUDE ET REYNALD ROBINSON

Trois excellents comédiens de Québec jouent les trois rôles du PARADIS SUR TERRE. Marie-Hélène Gagnon, qui a joué dans une quarantaine de pièces à Québec, dont "Le Malade imaginaire" au Trident et "Referendum" au Théâtre du Vieux-Québec, Germain Houde, bien connu pour ses rôles très remarqués dans deux films récents: "Mourir à tue-tête" et "Les Bons débarres", et Reynald Robinson, qui, entre autres, a été co-auteur et comédien du grand succès "Roméo et Julien" au Théâtre de la Bordée.

UNE PRODUCTION SPECTACULAIRE

Andrei Zaharia, qui fut le metteur en scène de "L'Excellent" TANGO (le qualificatif est de Martine Corrivault) au Conservatoire d'Art dramatique de Québec, l'an passé, s'est attaché, dans LE PARADIS SUR TERRE, à faire ressortir et à pousser jusqu'au paroxysme les passions violentes qui animent les personnages de Tennessee Williams.

Ces passions, mêlées à la menace des éléments, donnent à certains moments de la pièce une atmosphère de fin du monde.

Les décors que Michel-André Thibault a conçus nous montrent une maison du sud des États-Unis qui n'en est pas à sa première inondation. Ce décor parfaitement réussi est à l'image de l'univers de Tennessee Williams, à la fois réaliste et onirique.

L'environnement sonore et les éclairages ont été soignés dans les moindres détails afin de plonger le spectateur au beau milieu de l'orage.

DES SPECTATEURS CAPTIVÉS

Nous avons recueilli les impressions de quelques spectateurs, le soir de la première, mardi dernier.

D'autres ont tenu à nous les dire par téléphone, le lendemain: tous nous ont dit avoir été captivés d'un bout à l'autre de la représentation.

"J'ai trouvé ça extraordinaire", nous disait M. Michel Chandellet à l'entracte. "C'est violent, très violent, mais les implications psychologiques sont si denses et si profondes que cette violence ne semble jaillir de rien. Je suis tellement pris que je ne cherche pas à savoir ce qui va se passer. J'en ai déjà plein les bras de ce qui se passe, je n'ai pas le temps de penser à autre chose. Et il ressemblait en disant simplement: 'Ça me touche'".

Une spectatrice, Mme Anne Gilbert, nous a même dit chercher à se retenir un peu de "s'embrasser" dans l'action. "J'essaie de ne pas trop me tremper dans la peau de cette femme-là. Je ne voudrais pas être à sa place dans la cuisine, sûrement pas!"

Au téléphone, mercredi matin, Mme Michèle Talbot nous dit: "À quel point la production l'avait enthousiasmée. 'A tout point de vue, j'ai passé une excellente soirée, pour le jeu des acteurs, pour la qualité du spectacle. J'aurais voulu que la salle se lève à la fin de la représentation, ainsi que je l'ai fait'".

MARIE-HELENE GAGNON: UNE ENERGIE EXTRAORDINAIRE!

Le jeu des trois comédiens a été admiré par tous. Chacun rend merveilleusement toute la complexité propre aux personnages de Tennessee Williams. Marie-Hélène Gagnon a été spécialement remarquée: son rôle est le plus long, elle est presque continuellement en scène. Elle y incarne une femme inconsciente, un peu ridicule par certains côtés, mais douée d'une énergie vitale extraordinaire. Marie-Hélène Gagnon est si vraie dans ce personnage qu'elle fait dire à un spectateur, M. Christian Lacombe: "Je n'ai pas anticipé la fin, mais il me semble que cette femme a une personnalité telle qu'elle pourra surmonter tout ce qui va lui arriver".

LE PARADIS SUR TERRE, ET TOUTE LA SAISON 80-81

La majorité des spectateurs de la première du PARADIS SUR TERRE, comme la majorité des spectateurs des trois premières semaines de représentation, se sont abonnés à toute la saison du Trident.

Plus de 6000 billets de saison ont déjà été émis. Il vous est encore possible de vous abonner jusqu'au 4 octobre. Vous trouverez tous les détails dans l'annonce de l'abonnement, dans les autres pages.

À LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC LE PARADIS SUR TERRE, de Tennessee Williams, sera présentée par le Trident jusqu'au 18 octobre.

IL Y A RELACHE LES DIMANCHES ET LUNDIS.



Photo: Coutureau

POULET: "Tu ne veux pas le croire après les relations que nous venons d'avoir!"

BIENTÔT

MAGIK

METTANT EN VEDETTE

REVEEN

L'ILLUSIONNISTE

REMPLEISSANT LA SCÈNE D'UN EXTRAORDINAIRE SPECTACLE VIVANT DE FANTAISIE ET DE 36 GRANDES ILLUSIONS

Du mercredi 8 octobre au dimanche 19 octobre (Relâche le 14 octobre)
Tous les soirs à 20h00 (sauf le 14 oct.)

Matinées les samedis et dimanches et le Jour d'Action de Grâce à 14h00
Billets: Soirées: \$12.50, \$10.50, \$8.50
Matinées: \$10.50, \$8.50, \$6.50 (taxe comprise)

Etudiants et retraités moitié prix les mercredi et jeudi soir et les samedi et dimanche en matinée.
Prix spéciaux pour les groupes de 25 personnes et plus. Téléphonez au (418) 694-1202 pour de plus amples renseignements.

Reservations par téléphone de 12h30 à 21h30
Le bureau des réservations est ouvert

RESERVEZ DES MAINTENANT VOS BILLETS POUR "MAGIK"
Remettez un chèque au montant payé au Théâtre Capitol, 912 rue St-Jean, Québec, Québec G1R 1H6, avec votre nom et votre adresse et laissez-le parvenir au Théâtre Capitol, 912 rue St-Jean, Québec, Québec G1R 1H6.

Veuillez m'envoyer:
billets à \$ _____
pour la matinée à _____
pour la soirée à _____
date, alternative: _____
au jour: _____
NOM (en caractères d'imprimerie) _____
ADRESSE _____
Numéro de téléphone _____
Ville _____
Code Postal _____
Province _____

Théâtre Capitol
912 rue St-Jean, Ville de Québec

RELAXATION-SANTÉ
"YOGA"

Les mardis matin: 10h.
Mercredi soir: 19h
335, St-Joseph est
= 200
529-2368



Lot (Raynald Robinson) agonisant, révèle une partie de son plan à Muguette (Marie-Hélène Gagnon).

La fragilité des paradis sur terre

par Martine R.-Corrivault

L'action commence par un déchaînement des éléments naturels: éclairs, coups de tonnerre, pluie, on se croirait au Québec pendant l'été 1880. Mais nous sommes plutôt dans le Sud des États-Unis, dans une vieille maison délabrée où un homme refuse de fuir devant la menace d'une inondation. Des bruits de voix que l'on comprend mal l'incitent à partir, mais l'homme, une sorte d'animal sauvage, les envoie promener. L'orage se calme pendant qu'il allume le feu de la cuisinière pour se faire chauffer de l'eau.

Une voiture arrive et il dit simplement: "C'est lui". Un couple débarque, valises à la main, pendant que l'homme dans la maison verrouille la porte de la cuisine et se cache.

L'homme de la maison s'appelle Poulet; c'est le fils naturel d'un fermier blanc et d'une mulâtresse. Celui qui arrive se nomme Lot; son père est le même fermier blanc qui a finalement épousé une coiffeuse de sa race dont il a eu un fils. Celui-ci n'a que mépris pour son défunt père et se veut la copie conforme de sa mère. La femme qui l'accompagne est son épouse, une vague artiste de

music-hall qu'il a épousée 24 heures après l'avoir rencontrée dans un studio de télévision. Muguette n'a pas eu beaucoup de chance dans sa vie, mais elle croit que le vent a tourné et arrive dans le domaine dont son mari a hérité de sa mère, convaincue que désormais elle sera une grande dame dans la région.

Les personnages sont en place et on reconnaît vite leur parenté avec les héros des autres pièces de Tennessee Williams. L'éternel trio du malade, de la brute et de la victime, avec toutes les nuances qui font que ni l'un ni l'autre n'est tout à fait tyran ou opprimé impuissant, face aux événements. La grande force reste la nature. Celle qui se déchaîne à l'extérieur et menace de tout emporter et celle qui dompte et soumet les êtres dans la maison.

Tranquilles dans leur tombe
Lot et Poulet se détestent franchement, mais Lot, malade, a besoin de son demi-frère pour entretenir le domaine. Longtemps humilié par sa belle-mère qui supporte mal que son fils ait un frère de sang mêlé, Poulet a posé ses conditions et exigé un document qui fait de lui l'héritier de Lot quand celui-ci disparaîtra. Lot sait qu'il va mourir mais ne veut pas que "Le perchoir" tombe entre les mains de Poulet; il a trouvé le subterfuge du mariage pour réaliser un détournement d'héritage qui lui permettra, ainsi qu'à sa défunte mère, de reposer tranquilles dans leur tombe.

Toute l'histoire se révèle progressivement avec toutes les images sordides que la haine et l'intolérance peuvent susciter. Encore une fois, un des personnages porte le trouble qu'inspire à Tennessee Williams, l'élément féminin de la race humaine et Lot et Muguette en réunissent les aspects détestables trop longtemps cultivés par une civilisation puritaine.

Devant eux la force masculine

Une image, cependant, à la fin, me gêne encore quand j'y repense: Lot, dans le costume de sa mère, qui monte sur la précieuse chaise, sans se déchausser. "Les belles choses" exigent des soins: le lustre a-t-il une plus grande signification que les fauteuils? Ce serait chercher loin une symbolique et il me semble que l'oeuvre en possède déjà plus qu'il ne faut.



Un "paradis" où l'on se déteste cordialement: Poulet (Germain Houde) à l'arrière-plan, Lot (Raynald Robinson) et Muguette (Marie-Hélène Gagnon).

Théâtre
Petit Champlain
68, Petit-Champlain

à 21h
ce soir et demain
et jusqu'au 28 sept.

ARESKI et
BRIGITTE FONTAINE

Du 23 sept. au 5 octobre
à 19h30
PIERRE DUDAN

Reservations (après 13h00): 692-3094

une production de
GUY LATRAVERSE et GILLES TALBOT

La Cage aux Folles

Représentations supplémentaires
du 21 octobre au
3 novembre, 20h
Billets en vente
maintenant

avec **GEORGES CARRÈRE** **RÉAL GIGUÈRE**

mise en scène
GUY HOFFMANN

décor et éclairages
ROBERT PREVOST

costumes
FRANÇOIS BARBEAU

ROBERT TOUPIN • FRANÇOISE FAUCHER • YVON LEROUX
ROGER GARCIA • JACQUES LORAIN • ARLETTE SANDERS
JACQUES PIERRE • JEAN MARIE MONCELET • ALPHIE BOUCHER
LISE BEAUDOIN • NORMAND BRATHWAITE • DOMINIQUE ROY

Jusqu'au 8 octobre
du mardi au dimanche, 20h30

Le spectacle ne sera présenté qu'à Montréal. Billets en vente dans les comptoirs T.R.S. de votre région.

Théâtre
St-Denis

Billets en vente
Comptoirs T.R.S.
Théâtre St-Denis, 125, 4211

DISCO-CLUB 30-60
550, de la Couronne tél: 524-2040

CE SOIR et DIMANCHE
DANSE avec orchestre

Mardi et
Jeudi 24 et
26 septembre
Spectacle avec
Le Maître
Hypnotiseur

The Great HARRISON
Entrée: \$4.00

A venir le 1er octobre
JACQUES NORMAND

En vente au
Disco-Club 30-60

JEAN-GUY MOREAU

du 19
au 24
septembre

Supplémentaire
CE SOIR à 18h30
COMPLÈT CE SOIR à 22h.

BILLETTS 6-8-12-14-3
EN VENTE DES MAINTENANT
aux guichets du Grand Théâtre et dans les "Jato"

MANQUEZ PAS L' BATEAU...

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643 8131

Les Productions "Pil" présentent
gilles pelletier

moi
ovide
leblanc
de
bertrand
b. leblanc

Billets maintenant
en vente!

Dimanche 28 septembre à 20h30

Les Gaspésiens acclament
Ovide Leblanc:
Un grand rôle de
Gilles Pelletier!

Une collaboration
CIRC 50

Billets en vente aux
librairies Garneau,
rue Buade et
Place Laurier.

INSTITUT CANADIEN
42, St-Stanislas

LE PRIX DU SILENCE

roman

par Nadine MacKenzie

Collection Intermondes
144 pages, \$6.95

En rappel
dans la même collection

Au Cap Blomidon
roman

par Lionel Groulx
présentation par Guy Boulizon

176 pages, \$6.95

les éditions
fides

235, est. boul. Dorchester
Montréal H2X 1N9
(514) 861-9621

FESTIVAL DU STEAK SUR CHARBON DE BOIS
le samedi 20 septembre de 18h à 23h

Pour la première fois à bord du M/V Louis-Joliet:
venez voir et entendre
MARCEL MARTEL
les danseuses de FRENCH-CANCAN
et les COWBOYS du 1873
Musique avec l'orchestre les R'venants

Prix: \$15 par personne

incluant entrecôte que vous faites cuire vous-même, balade et animation.
Apportez vos couteaux et fourchettes. Embarkement à compter de 18h. Départ à 20h - Retour vers 23h.

Du 2 au 28 septembre
Balade tous les mardis, jeudis,
samedis et dimanches de 14h à 16h
\$6 par personne

Informations et réservations: (418) 692-1159
Cie Excursions Maritimes de Québec

Billets en vente des maintenant. Au quai Chouinard (voisin de la traversée à Québec) et au kiosque de la terrasse Dufferin.

GAGNEZ 20 voyages de rêve à SAN JUAN, PORTO RICO
avec **MIRABELLE TOURS**

plus

Tous les détails dans le numéro PRÉSENTMENT EN VENTE

"ROCKY"
à Radio-Canada

L'univers réconcilié de Leonor Fini

par Lucie Bernard
(collaboration spéciale)

Il ne nous est pas souvent donné de voir à Québec des oeuvres d'artistes aussi célèbres que Leonor Fini. La galerie L'Imaginaire présente jusqu'au 4 octobre des dessins et gravures issus de sa production des dernières années. Les albums "Les fruits de la passion" et "Les petites filles modèles" de la comtesse de Ségur nous font découvrir ses talents d'illustrateur. L'exposition comme telle est composée de dessins extraits de ces albums et de gravures dans différentes techniques.

Les épreuves sont tirées parfois jusqu'à 750 exemplaires. Si vous sentez comme moi une réticence face à une diffusion aussi large, dites-vous qu'autrement nous n'aurions pas pu voir ses oeuvres. Les huiles ne parviennent pas jusqu'à Québec, semble-t-il. Après ses expositions à Bruxelles et Ostende cette année des "Fruits de la passion", il ne reste, mis à part l'album, que deux dessins disponibles sur trente-deux. Et puis il faut dire que madame Fini fait la vie de château et que cela lui va bien.

Son histoire

Leonor Fini est maintenant âgée de soixante-deux ans. Sa carrière de peintre, graveur et concepteur de décors et costumes s'étale sur la moitié d'un siècle. Liée de près au mouvement surréaliste et aux grands noms du XXe siècle, elle semble être demeurée un peu à part, isolée dans sa vision féminine.

René Passeron dans son "Histoire de la peinture surréaliste" remarque que les femmes peintres surréalistes "restent un peu sucrées dans leur symbolisme; il leur manque l'humour féroce". Les poncifs surréalistes conduisaient finalement à la passivité de la femme et révélaient des angoisses culturellement mâles.

Leonor Fini a poursuivi sa longue et fructueuse carrière de façon personnelle, installant autour d'elle un monde de visages

troublants, de corps déliés, de costumes et d'atmosphères mystérieuses.

Ses amis s'appellent Ernst, Eluard, Dali, Magritte, Man Ray mais ses aspirations la rapprochent peut-être davantage de Jean Genet, André Pieyre de Mandiargues, Jean Cocteau.

L'histoire de sa vie est un roman. Sa mère italienne rencontre un bel Argentin; ils vont s'établir à Buenos Aires où Leonor voit le jour. Puis c'est la rupture. Leonor et sa mère retournent vivre en Europe. Le père menace d'enlever l'enfant; alors Leonor est déguisée en petit garçon.

De là lui vient peut-être son goût des travestis mais elle se défend bien de certaines interprétations psychanalytiques qu'on prête à ses oeuvres. Si ses personnages masculins ont parfois des attributs du sexe opposé il n'y a pas à conclure à l'homosexualité. En fait Leonor Fini tout au long de sa vie s'est assumée en tant que femme et surtout comme être humain. A la recherche d'elle-même et des autres elle aboutit à un concept universel d'androgynie. Chaque être porte en lui les principes masculins et féminins et l'art consiste à les réconcilier.

Ses oeuvres

Comment couvrir la production d'une artiste ayant travaillé constamment depuis cinquante ans? Elle réalisa des dessins pour "Juliette" du marquis de Sade, les "Contes fantastiques" de Poe, "Eté et fumée" de Tennessee Williams, les "Fleurs du mal" de Baudelaire et bien d'autres non moins riches de visions. Des ballets de Balanchine et de Roland Petit revêtirent son monde imaginaire. Expositions, il va sans dire, dans les galeries importantes sur le plan international, illustrations de livres, décors et costumes de ballets célèbres et de théâtre, s'enrichissent de sa légende personnelle. Sa vie et son oeuvre ne font qu'un; elle est elle-même sphinx, fête secrète, déguisement, dédoublement.

Leonor Fini dessine comme on respire; elle relie le réel et le

fictif avec une grâce féline à la fois précise et fougueuse. Elle aurait acquis sa connaissance de l'anatomie en étudiant des cadavres. Ceci explique peut-être l'aspect d'écorché de ses personnages et certains visages d'outre-tombe. Mais l'effroi n'existe pas, il est mitigé par la fantaisie, la végétation, les dentelles, le charme des couleurs.

Il est difficile d'embrasser sa production, ne fut-ce que celle présentée actuellement à L'Imaginaire. Le dessin domine, toujours spontané, des taches et des ébauches jusqu'aux finolages. Les gravures sont parfois composées, structurées comme un tableau à l'huile entre l'impressionnisme et l'expressionnisme, comme dans "La fête secrète". Ailleurs un surréalisme de latence mi-animal, mi-végétal, enrobe des êtres mythiques comme une femme-lion. Plus loin des visages apparaissent au hasard des taches colorées.

Toujours les regards sont aguissés comme des pierres, les sexes insolents ou glorifiés, les mouvements agiles. Leonor Fini équilibre les contraires, pare la tristesse de joyaux, marie l'humour et la tendresse, se fait père et mère à la fois. On retire de son univers un sentiment de beauté calme, soumise à la nature, à la vie et à la mort.

Son art est essentiellement féminin et peut-être même féministe puisqu'il amène à repenser des conceptions sociales et culturelles. Toutefois toute son oeuvre s'impose inéluctablement et ne ressemble en aucun cas à la moitié d'un tout. Leonor Fini prouve simplement et ce n'est pas superflu de le faire encore aujourd'hui, qu'une femme ou un homme est un être à part entière, né de l'un et de l'autre, donc double.



"La fête secrète" de Leonor Fini

DÈS LUNDI MATIN

COMPOSEZ

647-3333

pour vous abonner
à votre journal
LE SOLEIL

Nous prenons vos appels jusqu'à
19h30 tous les soirs de la semaine,
du lundi au vendredi inclusivement.

LE SOLEIL



à 21h30
L'objectif
Peut-on devenir propriétaire de nos
mines? Simon Durivage et l'équipe
de journalistes-reporters examinent
ce dossier.
Réalisation: Normand Gagné

8 Rouyn-Noranda
12 Val d'Or
15 Québec

17 Montréal
30 Hull
Câble 8

**L'AUTRE
TELEVISION**

**Radio
Québec**
C'est tout un monde à regarder

La Société Canine de Québec Inc. présente

2 EXPOSITIONS CANINES DE CHAMPIONNAT

ET 2 CONCOURS D'OBEISSANCE

Samedi 20 et dimanche 21 sept. '80

**Au Palais de
l'Industrie et
du Commerce,
Parc de l'Exposition**

Samedi de: 13h. à 21h.30
avec parade de champions
comptant 59 participants sa-
medi à 21h.30

Dimanche de: 9h. à 16h.30,
plus de 900 chiens sont ins-
crits à ces concours.

Seulement les chiens déjà
inscrits aux concours sa-
ront admis sur les lieux.



Venez voir la musique ABONNEZ-VOUS... 643-6976



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUEBEC

grande musique

mardi 30 septembre	JAMES DE PREIST STÉPHANE LEMELIN, pianiste	A. BROTT Analogy in Anagram RACHMANINOV Concerto no 3 STRAUSS Symphonie domestique
mardi 28 octobre	PIERRE HÉTU ARTHUR OZOLINS, pianiste	WILLAN Ouverture to an Unwritten Comedy PROKOFIEV Concerto no 2 SAINT-SAËNS Symphonie no 1
mardi 4 novembre	JAMES DE PREIST MAUREEN FORRESTER, contralto	MATTON Mouvement symphonique no 4 (création) MAHLER Des Knaben Wunderhorn (extraits) "Le Cor magique" MENDELSSOHN Symphonie no 3
mardi 2 décembre	JAMES DE PREIST NORBERT KRAFT, guitariste	DUKAS La Péri RODRIGO Concerto (Aranjuez) RESPIGHI Les Fêtes romaines
mardi 9 décembre	JAMES DE PREIST JACQUES SIMARD hautboiste PIERRE MORIN violoncelliste	VAUGHAN WILLIAMS Concerto pour hautbois ELGAR Concerto pour violoncelle MOZART Symphonie no 34 en do, K. 338
mardi 13 janvier	JAMES DE PREIST CLAUDIO ARRAU, pianiste	BRAHMS Concerto no 2 Symphonie no 1
mardi 10 février	JAMES DE PREIST ROBERT BRUNNEMER, corniste MALCOLM LOWE, violoniste	CHABRIER Larghetto pour cor WALTON Concerto pour violon BEETHOVEN Symphonie no 5
mardi 10 mars	KEES BAKELS WILLIAM TRITT, pianiste	RAVEL Valses nobles et sentimentales BACH Concerto en ré mineur STRAWINSKY Petrouchka
mardi 5 mai	JAMES DE PREIST FLORENCE QUIVAR, mezzo THOMAS PAUL, basse	MOZART Ouvertures: — La flûte enchantée — Così fan tutte — Don Juan BARTOK Le Château de Barbe-bleue (opéra en forme concert)

15%
de réduction à l'abonnement

invitation

mardi 7 octobre	JAMES DE PREIST MICHAEL ROLL, pianiste	BEETHOVEN Ouverture Léonore no 3 Concerto no 2 Symphonie no 2
mardi 18 novembre	PIERO GAMBA LEON BATES, pianiste	WEINZWEIG Edge of the World GERSHWIN Concerto en fa RIMSKY-KORSAKOV Shehérazade
mardi 27 janvier	FRANZ PAUL DECKER LISE BOUCHER, pianiste	EGK Suite française BARTOK Concerto no 3 MENDELSSOHN Symphonie no 4 (italienne)
mardi 24 février	PIERRE MORIN Gagnant du Concours international de Montréal (piano)	(concerto à déterminer) SCHUMANN Symphonie no 1 KODALY Danses de Galanta
mardi 31 mars	JAMES DE PREIST ELMAR OLIVEIRA, violoniste	TCHAIKOVSKY Concerto de violon Symphonie Manfred

Les programmes sont sous réserve de modifications.

15%
de réduction à l'abonnement

séries grande musique et invitation

20%
de réduction à l'abonnement

en bonne compagnie

mercredi 1er octobre	JAMES DE PREIST STÉPHANE LEMELIN, pianiste (voir série Grande musique)
mercredi 8 octobre	JAMES DE PREIST MICHAEL ROLL, pianiste (voir série Invitation)
mercredi 19 novembre	PIERO GAMBA LEON BATES, pianiste (voir série Invitation)
mercredi 14 janvier	JAMES DE PREIST CLAUDIO ARRAU, pianiste (voir série Grande musique)
mercredi 1er avril	JAMES DE PREIST ELMAR OLIVEIRA, violoniste (voir série Invitation)

15%
de réduction à l'abonnement

Joseph Vézina

mercredi 1er octobre	JAMES DE PREIST STÉPHANE LEMELIN, pianiste (voir série Grande musique)
mercredi 8 octobre	JAMES DE PREIST MICHAEL ROLL, pianiste (voir série Invitation)
mercredi 19 novembre	PIERO GAMBA LEON BATES, pianiste (voir série Invitation)
jeudi 22 janvier	Soirée Vienneise PIERRE HÉTU RIKI TUROFSKY, soprano PIERRE DUVAL, ténor

15%
de réduction à l'abonnement.

séries Joseph Vézina et Arthur Lavigne

18%
de réduction à l'abonnement

Arthur Lavigne

mercredi 14 janvier	Soirée Brahms JAMES DE PREIST CLAUDIO ARRAU, pianiste (voir série Grande musique)
mercredi 1er avril	Soirée Tchaïkovsky JAMES DE PREIST ELMAR OLIVEIRA, violoniste (voir série Invitation)
mercredi 15 avril	Soirée Bach MARIO BERNARDI Le Choeur symphonique La Maîtrise du chapitre JON GARRISON, ténor (Évangéliste) CLAUDE CORBEIL, basse (Jésus) ROSEMARIE LANDRY, soprano CATHERINE ROBBIN, mezzo MARK DUBOIS, ténor DONALD BELL, basse

10%
de réduction à l'abonnement

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, VEUILLEZ DEMANDER LE DEPLIANT DE SAISON: 692-3931

Les drôles de titres et les drôles de pièces de La Bordée

par Martine R.-Corrivault

"Ils ont toujours des drôles de titres pour leurs pièces, dans ce théâtre-là... 'Si les ils avaient des elles', 'Les enfants n'ont pas de sexe', 'Un cœur de pierre trop poilu', 'La sœur de Shakespeare'..."

Le confrère de travail qui faisait tout haut ce commentaire n'est pas le seul à penser ainsi. Dans le grand public, on s'étonne toujours des titres des spectacles, mais on commence à savoir qu'ils correspondent à un contenu spécial, à une certaine manière de voir les gens et les choses et d'aborder la vie.

La production actuellement à l'affiche de la petite salle de la rue Saint-Jean n'échappe pas à la règle. Le titre annonce quelque chose d'original: "La sœur de Shakespeare" et l'on ne sait trop à quoi s'attendre.

Un texte français

Disons d'abord qu'il s'agit d'un texte écrit par une troupe de comédiens français, le Théâtre de l'Aquarium, à la suite d'entrevues et de recherches sur la condition féminine. Claude Binet, celui des artisans de La Bordée qui signe la mise en scène de la production actuelle, a vu la pièce à Paris, au Théâtre de la Cartoucherie de Vincennes, il y a deux ans. La troupe y jouait alors en coproduction avec une autre équipe, le Théâtre de la Salamandre, dans le théâtre d'Ariane Mnouchkine, qui travaillait alors à la promotion de son film "Molière" avec ses comédiens.

À la Cartoucherie, on offre presque toujours en vente à la sortie, le texte de la pièce à l'affiche,

c'est ainsi que "La sœur de Shakespeare" a franchi l'Atlantique, dans les bagages de Claude Binet qui se l'était procuré, histoire de revenir un peu sur ce qu'il avait vu et entendu.

"La production de l'Aquarium m'avait montré, précise le Québécois, une série d'images illustrant une réalité indiscutable, de la manière la plus simple qui soit. Après coup, la réflexion s'est poursuivie et j'ai réalisé que ce traitement d'un sujet par des mots, des objets, des images appartenant au quotidien, m'avait profondément touché, en tant qu'homme, mais théâtralement aussi."

Comme La Bordée consacre une partie de ses énergies à des expériences sur le plan formel, on comprend facilement l'intérêt que présentait pour le groupe cette entreprise des comédiens français.

Trois générations

La pièce met en présence trois générations de femmes: deux grands-mères, deux jeunes mariées et une enfant.

"Cette pièce-là résume pour moi, sans aucune agressivité, ce que le théâtre féministe a pu essayer d'exprimer depuis huit ou 10 ans", avance Claude Binet.

"Je me suis amusé à faire l'inventaire des sujets abordés et j'en ai relevé au moins 18. Depuis l'éducation, le mariage, les enfants, la maternité, le rôle dévolu aux maris pourvoyeurs et celui de la femme au foyer, le ménage, le travail à l'extérieur, les droits, l'exploitation, la peur de perdre sa place, la sécurité et la culpabilité



Trois générations de femmes: Jean-Jacqui Boutet, Véronique Aubut, Emmanuelle Gaumont, Marie-Ginette Guay et Gaston Hubert.

à travers tout ça: tout y passe sauf peut-être les problèmes sexuels. Et là-dessus, je dois admettre que je ne me serais jamais risqué dans une mise en scène où il aurait fallu faire travailler des comédiennes sur ce thème. En tant qu'homme, j'estime qu'il y a des sujets que d'autres, des femmes, peuvent aborder mieux que moi."

Les quatre adultes portent toutes des robes de mariées, dans la production québécoise, comme pour dire "que la beauté ne dure pas" précise Geneviève Gauthier, la scénographe.

Les rôles des grands-mères sont tenus par des garçons, ce qui correspondait peut-être à un problème technique à l'origine, mais se révèle une idée "extraordinaire sur le plan du mythe, de la sorcière, du fantôme, ajoute Binet. Il n'y a pas d'hommes dans la pièce, mais on en parle continuellement."

Ce sont les vieilles qui ramènent leurs filles à l'ordre, qui

temporisent les révoltes, qui assurent le respect de la tradition, la perpétuation des rôles, la répétition des gestes qu'elles ont vu poser et veulent voir continuer.

"Il ne faut pas chercher une histoire: la pièce débute par le témoignage d'une femme, diffusé par un magnétophone. Les gens de l'Aquarium ont rencontré des groupes et fabriqué un montage à partir des témoignages recueillis. Les personnages prennent possession de ce que dit la voix de l'enregistrement et le jeu s'installe dans des tableaux qui font de cette œuvre, un spectacle de parole."

"La parole d'une femme qui se joue et se déjoue sur la scène," expliquera Marie-Ginette Guay qui tient le rôle de l'une des deux jeunes mariées.

Tout se passe sur une scène enfermée dans une sorte de coquille d'oeuf, où il y a un plancher que l'on lave, une nappe de cuisine suspendue, une corde à linge,

des petits poêles électriques et le magnétophone.

Continuellement confrontées, les quatre personnages illustrent les propos de la femme en crise, que l'on a entendue dans l'enregistrement. Les jeunes tentent d'échapper à la machine et au système et la fillette a connaissance de ce qui se passe. Acceptera-t-elle à son tour de "jouer son rôle", celui qui lui a été dévolu...?

Tragi-comédie

"C'est une tragi-comédie déroutante", soulignera Véronique Aubut, elle-même mère de famille. L'autre jeune mariée de la pièce, l'autre femme y parle de ce qui leur arrive sans que l'on sente une corde autour de leur cou ou le désespoir tout le temps. Elles questionnent ce qu'elles vivent, continuellement, mais leur conclusion n'est pas optimiste."

"Il s'agit de stéréotypes de femmes, ajoute Gaston Hubert qui personnifie, avec Jean-Jacqui Boutet, les deux grands-mères. L'institution du couple en prend un bon coup, là-dedans; que tu sois marié ou pas, le scénario se répète continuellement."

Et Véronique explique que les mariées vont d'une situation à une autre, sur un fil continu, mais par sensations et "questionnements": les révoltes, la fugue, le travail à l'extérieur et le problème des tâches qui restent à accomplir au foyer, que l'on se fasse remplacer ou pas, les difficiles relations avec l'homme, la dépendance qui complique tout... "Et il y a ces révoltes intérieures qui ne font de mal qu'à nous, mais qui parfois aussi touchent les enfants..."

"Les mots sont souvent échappés, remarquera Marie-Ginette. L'image que j'ai de la pièce, c'est un long tricot, un tricot d'images, de soupirs et de silences... L'apprentissage d'une disponibilité aux autres, puis le vide qui reste

quand ils s'en vont, quand la femme doit commencer à dire "je", "moi", "ma vie" plutôt que "moi pour eux", "notre vie, notre famille, notre foyer..."

Le gant de vaisselle

"Une phrase me touche beaucoup, observe Véronique, c'est quand le personnage dit ne pas oser parler pour les autres femmes, qu'elle s'avoue doublement débordée lorsqu'elle travaille à l'extérieur du foyer, tout en essayant de se donner un peu aux enfants, au mari, au ménage. Il ne reste rien pour elle..."

On s'interroge beaucoup, aussi, remarque Claude Binet, sur "la notion de ce qui est 'normal ou naturel'. La pièce pose l'éternelle question d'être ou de ne pas être, plus ça va plus il semble que la nature puisse être bousculée. L'histoire de la poule couveuse illustre bien tout ça."

"Moi, je n'en reviens pas qu'une équipe de création ait réussi à pondre un texte aussi serré, articulé, nourri, dense, en groupe. C'est une leçon de création théâtrale en même temps qu'un témoignage sur ce qui est important dans la vie."

On utilise aussi beaucoup les accessoires pour suggérer ou exprimer certains commentaires: une image vaut mille mots. Et comme pour illustrer ce qu'il dit, Gaston Hubert évoque la scène du gant de vaisselle.

"Lire les lignes de la main, l'avenir dans un gant de vaisselle... petite vie intérieure..."

C'est important, quand on assiste à un spectacle, de ne pas passer son temps à chercher à comprendre ce que l'on a essayé de dire. "J'espère réussir aussi bien que l'ont fait les gens du Théâtre de l'Aquarium, à faire entendre et comprendre toutes les subtilités de ce témoignage-là, théâtralement."

LES CINÉMAS FRANCE FILM

Deux vieux routiers s'en donnent à cœur joie lors d'une randonnée remplie de gags, d'action et d'embûches!



"SACRÉE BALADE POUR LES GROS BRAS"
PETER FONDA - JERRY REED

LA VENGEANCE AUX TRIPES
cinéma le paris 2
PLACE D'YOUVILLE - 694-0891
REVUE: SACRÉE BALADE POUR LES GROS BRAS
12:15 - 1:45 - 2:15 - 3:45 - 4:15 - 4:45 - 5:15

SEPT CASSE-COU FANTASTIQUES DÉFIENT L'IMPOSSIBLE



Fantastiques
ELKE SOMMER
PATRICK MACNEE
cinéma le paris 3
PLACE D'YOUVILLE - 694-0891
REVUE: FANTASTIQUES
12:15 - 1:45 - 2:15 - 3:45 - 4:15 - 4:45 - 5:15

Bouchez vos oreilles et ouvrez grands vos yeux!
HURLEMENTS DE PLAISIRS
Les excès d'un couple trop amoureux
jeanne & paul
EXIBITIONS DANOISES
le pigalle
115 RUE ST-JOSEPH - 525-9724

DANS LA VIE IL N'Y A QU'UNE ROUTE À SUIVRE POUR ATTEINDRE LA GLOIRE; ALLER TOUJOURS PLUS LOIN... JUSQU'AU BOUT DE SOI!



LE DERNIER SOUFFLE
Horaires: LE DERNIER SOUFFLE: 2:25 - 5:45 - 9:15; LES REFORMES SE PORTENT BIEN: 12:45 - 4:10 - 7:35

cinéma le paris 1
PLACE D'YOUVILLE 694-0891
LES REFORMES SE PORTENT BIEN



Music Machine
CINÉMA ST-ROUALD
27 rue de l'Église St-Royal - 839-8553

11 JOURS pour acheter la CINE-CARTE du cinéma CARTIER. 25 FILMS POUR \$25.



CHALEURS HUMIDES
VOYAGE DE 2 SUEDOISES
MIDI-MINUIT
252 ST-JOSEPH EST 522-2828

ET DU MAL

DOMINIQUE SANDA

un film de
LILIANA CAVANI

GRAND PRIX
DU JURY
DE
ELLE

CANADIEN

PLACE LAUBER 856-9922

HORAIRE: Sam et
Dim. 13h30, 15h30
18h30, 20h45, 22h
Sem. 18h30 et 20h45

JEAN COLBERT présente
une production de ROBERT MÉNARD

POUR
TOUS

LA PLUS GRANDE CONTROVERSE JUDICIAIRE DU SIÈCLE ENFIN PORTÉE À L'ÉCRAN!

Qui a condamné Wilbert Coffin?
La JUSTICE ou le POUVOIR?

avec **AUGUST SCHELLENBERG**
dans le rôle de Wilbert Coffin

dans un film de **JEAN-CLAUDE LABRECQUE**

Scénario JACQUES BENOÎT

YVON DUFOUR • RAYMOND CLOUTIER • MICHELINE LANÇÔT

Images PIERRE MIGNOT • Musique ANNE LAUBER • Distribué par LES FILMS MUTUELS

Pris d'entrée: Adultes: \$3.75
Adolescents 14-17 ans, avec
carte d'identité et photo:
\$3.00 Les moins de 14 ans
\$1.50 Age d'Or: \$1.00

CINÉMA 2

PLACE QUÉBEC 525-4524

HORAIRE: Sam et Dim.:
13h, 15h, 17h, 19h, 21h En
Sem.: 19h et 21h.

Place au livre pas cher, pas sérieux!

par Régis Tremblay

Quels livres vous vendra-t-on, cet automne? D'abord et avant tout, des livres de poche, puisque le Québécois n'est pas prêt à déboursier quinze dollars pour un livre. Et que pourriez-vous lire? Beaucoup de romans, à l'eau de rose ou non, des livres de psychologie populaire, des biographies de célébrités, mais par contre, beaucoup moins de livres de cuisine, de jardinage ou même de politique.

C'est en collant leur pif à leur boucle de cristal durant tout l'été que nos éditeurs et distributeurs québécois en sont venus à ces conclusions. Car au moment où vous vous prélassiez sur les plages ou sur les terrains de golf, nos petits bonzes de l'édition préparaient fébrilement la rentrée littéraire. Je suis allé les voir pour qu'ils me disent ce qu'ils nous réservent pour nos longues soirées de lecture.

Le livre qui s'effrite

D'abord, il faut bien se rendre compte que nous vivons le règne du petit livre que l'on glisse dans sa poche et qui s'effrite dans la bibliothèque. Le livre de poche, s'il coûte cinq fois moins cher que les autres, ne peut être conservé indéfiniment.

"Et puis après?" lance Alain Stanké. "Entre-temps, les gens qui n'ont pas de gros moyens auront pu le lire, et les étudiants auront pu s'en servir!"

Stanké n'y est pas allé de main morte. Il a fondé deux collections de poche: le 10/10 réédite des ouvrages littéraires, comme ceux de Gabrielle Roy, Marie-Claire Blais et Yves Thériault, alors qu'un nouveau petit format réédite des ouvrages pratiques.

Il n'y en a que pour le poche! Pascal Assathiany qui distribue les livres du Seuil, du Borel Express et de l'Étincelle, témoigne: "Sur nos 50 titres les plus vendus, en 1980, 37 étaient des livres de poche, c'est-à-dire les trois quarts! Les Québécois ne

Premier d'une série de trois articles sur le monde de l'édition au Québec.

vont pas dépenser \$15 pour lire un livre, mais pour aller au restaurant ou au hockey. C'est là que tu t'aperçois que le Québécois est américanisé. En France, on n'hésite pas à acheter un bon livre à 75 francs (\$20)..."

Moins cher, moins sérieux

"Il est bien plus facile de vendre un billet de \$150 pour un combat de boxe au Stade olympique que de vendre un livre d'art de \$75", renchérit Pierre Calendo, représentant de Hachette.

Conséquemment, M. Calendo m'avise qu'il n'offrira pas de livres d'art coûteux, cette année. Mais, bien entendu, il aura plein de romans sentimentaux ou policiers à \$3.

Car le marché québécois demande non seulement des livres moins chers, mais aussi des livres moins sérieux. Gallimard l'a appris à ses dépens, avec sa collection Folio, qui offre à bas prix des oeuvres dites littéraires, donc sérieuses. "Ce fut un fiasco au Québec, malgré une campagne de publicité jamais vue dans notre monde de l'édition", déclare le représentant de Gallimard pour les Amériques, M. Georges Lefebvre.

Le plus romanesque possible

Quels sont les sujets à la mode automnale taillés sur mesure par les éditeurs?

D'abord, la fiction la plus romanesque possible. "C'est le retour en force du romanesque", déclare Pascal Assathiany. "Les listes de best-sellers sont prises d'assaut par les romans. Il y a trois ans à peine, c'était tout différent. C'était des trucs comme ceux d'Ivan Illich, d'Edgar Morin et de Cooper."

Côté cœur, Hachette nous présentera le nouveau livre d'Eric "Lo-

ve Story" Segal, un roman, intitulé "Un homme, une femme, un enfant".

"C'est banal, mais ça va prendre, parce que c'est à l'eau de rose, et parce que c'est un Américain qui l'a écrit", dit Pierre Calendo. "Un Québécois écrirait ça, et ça ne ferait pas de bruit!"

Hachette nous livrera aussi en pâture un roman pathétiquement incestueux de Valérie Valère, jeune écrivain française de 18 ans. La catégorie romanesque-de-classe ne sera pas oubliée, avec "Les fillettes chantantes", de Robert Sabatier.

Chez Stanké, on nous promet beaucoup de larmes à la lecture de "Martine, son souffle et le mien", l'histoire d'une enfant née très handicapée. Au Seuil, on mise plus que jamais sur "Le monde selon Garp", encore du romanesque, encore une traduction de l'américain...

Le crime paiera

Il n'y aura pas que cette veine. N'oublions pas le filon des faits divers. Alain Stanké, qui dirige sa maison d'édition par rubriques, "comme un journal", ne manquera pas de nous offrir une "Petite histoire du crime au Québec", d'Hélène-Andrée Bizier.

Calendo, de chez Hachette, annonce des ouvrages sur le viol, ainsi que les confessions d'un Français travaillant depuis vingt ans à la morgue de New York, dans "Crimes extraordinaires, ou Mourir à New York".

Et les livres dits pratiques, alors? Qu'advient-il des recettes de Juliette, des engrais de Charbonneau et des trucs de Monsieur Bricole?

"On parle beaucoup des livres pratiques, mais pour 100 titres de ce genre qui se vendent, on trouve des milliers de romans qui marchent. La fiction l'emporte de très très loin. Et

puis, c'est pas la peine de faire mille livres de cuisine!" lance Calendo. Assathiany est tout à fait d'accord. "J'ai des nouvelles pour toi", dit-il. "Les livres de cuisine, c'est pas mal fini! Il y a quelques titres qui marchent, c'est tout."

Alcooliques et diabétiques

Mais alors, Stanké ferait-il fausse route? Il nous proposera, dans les prochains mois, "Cuisine traditionnelle en Acadie", "Recevoir à la québécoise", et même "Le nouveau guide du diabétique".

Ce dernier livre aidera peut-être les lecteurs du nouveau livre de Jacques Normand sur les drinks du monde entier, publié bientôt par les Éditions de l'Homme. Serait-ce que le directeur général de Sogides, Pierre Turgeon, gagerait également sur les mauvais chevaux de son imposante écurie? Les Éditions de l'Homme, en effet, comptent encore beaucoup sur les livres pratiques.

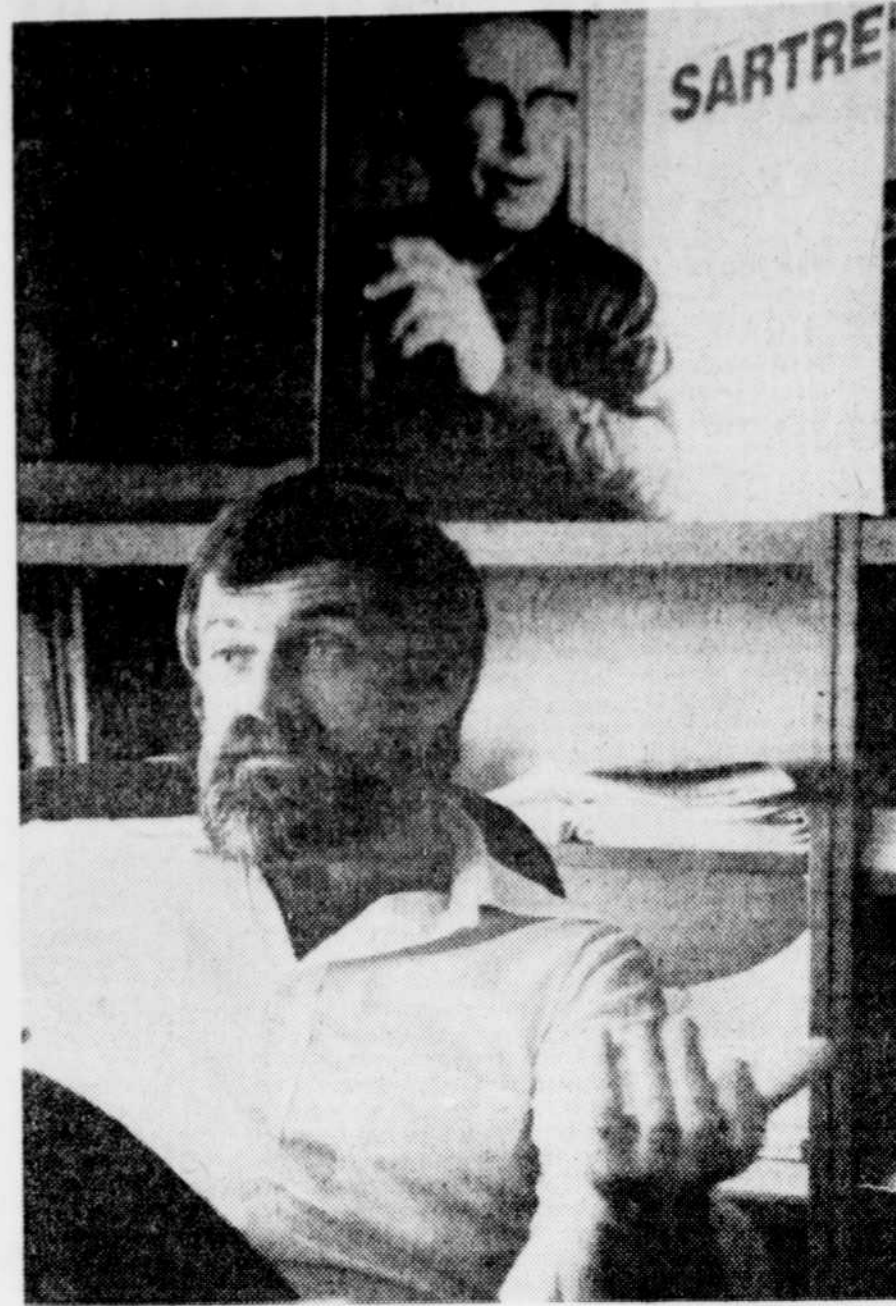
En plus de Jacques Normand, on nous promet "Chasseur, sachez chasser", "Le sport coopératif", "S'aider soi-même davantage", et d'autres du même genre, dont Pierre Turgeon ne veut rien dire de peur de se faire voler ses idées...

M. Turgeon déclare qu'il fait ses choix selon la théorie du créneau, qui consiste à dénicher un "créneau", un sujet pas encore exploité et qui intéresse beaucoup de gens.

De Morgentaler à Johnson

Les créneaux turgeoniens pour 1980-1981? L'histoire militaire du Canada, de 1604 à octobre 1970, dans "Nos soldats", une brique de 600 pages. "Avortement et contraception", de Morgentaler, qui sera vendu jusqu'en France, comme quoi la dénatalité n'a pas de frontières. "Daniel Johnson et son temps", une somme de 800 pages qui écrabouillera le petit livre sur Johnson, paru il y a un an. C'est un créneau avec des dents rongées, mais c'en est un gros!

Pierre Turgeon insiste pour dire



Georges LEFEBVRE

que ce dernier ouvrage n'est pas politique, mais historique. "La politique, ça ne se vend pas trop fort", laisse-t-il tomber.

Il n'est pas seul à penser ainsi. "La politique, les sciences humaines, c'est en perte de vitesse", confirme Assathiany. "Avec tous ces essais qui annonçaient la fin du monde pour l'an 2000 et des trucs comme ça, on a trop conté de farces, les gens sont tannés!... Ça n'a rien à voir avec l'histoire et la biographie, deux genres toujours aussi prisés."

Le roman de René

Effectivement, on nous promet plusieurs biographies: de Debussy à

Ingrid Bergman, de Lobsan Rampa à Jean Drapeau.

Il y a un seul truc qui pourrait faire vendre des livres politiques, cet automne: des élections. Mais dans ces moments-là, les forces vives de la nation sont embrigadées et n'ont pas la tête à écrire des livres.

"Ce qu'il faudrait, dis-je à Assathiany, ce serait un politicien, comme René Lévesque, qui trouverait le temps d'écrire un essai, en pleine campagne électorale."

Il me répond: "Pas un essai! Un roman! Quelque chose comme, 'René Lévesque: le roman de ma vie... ctoire!'"

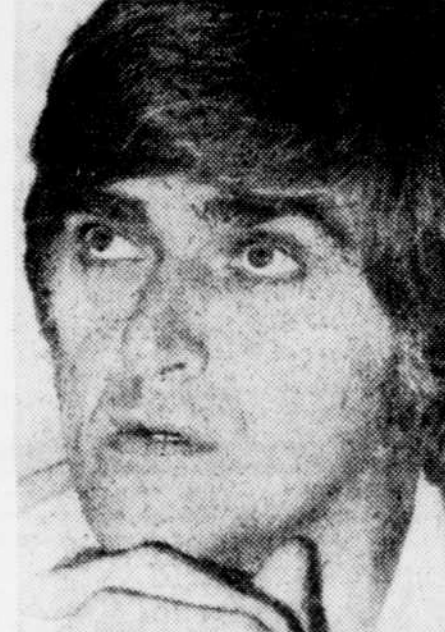
La semaine prochaine: Un éditeur, un distributeur, ça mange quoi en hiver?



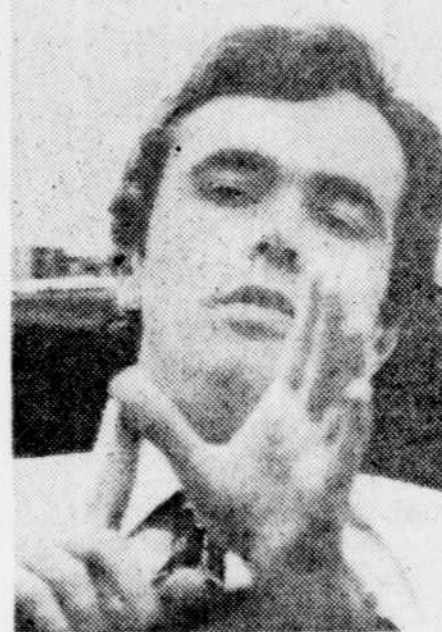
Pascal ASSATHIANY



Pierre CALEND



Alain STANKE



Pierre TURGEON

5 CINE-PARCS Pour mieux vous servir

CINE-PARCS BEAUPORT Autoroute 40 Boul. de la Capitale HORAIRE: 667-5362

3 super films à voir et à revoir

ATTENTION! Comédie dangereuse!

Goldie Hawn Chevy Chase

Drôle d'embrouille

HAROLD et MAUDE

BEAUPORT 1

"MEATBALLS" EST UN DÉLICE... UN FILM RAVISSANT ET AMUSANT. AVEC UNE NOTE DE TENDRESSE QUI NE VOUS LAISSERA PAS FROID!"

Arrête de ramer, t'es sur le sable

3^{ème} sem.

"MEATBALLS"

CLINT EASTWOOD

INGÉNIEUR PRÉCIS ET EXCITANT

L'ÉVADÉ D'ALCATRAZ

BEAUPORT 2

VOUS EN SORTIREZ MORT... DE RIRE!

Par exception \$1.00 les 6 à 13 ans

WALT DISNEY LES VISITEURS D'UN AUTRE MONDE

101 DALMATIENS

King Kong

BEAUPORT 3

CINE-PARCS DE LA COLLINE St. Nicolas Sortie 311 Route Desmets HORAIRE: 831-0778

UN DES MEILLEURS FILMS

STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN

PAPILLON

UN COMBAT FÉROCE POUR QUELQUES MILLIERS DE DOLLARS

LA HORDE SAUVAGE

STEVE McQUEEN/ALI MACGRAW

LE GUET-APENS

COLLINE 2

ouverture à 7.00h. projection au crépuscule enfants gratuit

Ven., sam., dim., 19, 20, 21 sept.

POUR TOUS

La suite de "Love Story" le film qui a fait pleurer le monde entier!

L'HISTOIRE D'OLIVIER

RYAN O'NEAL CANDICE BERGEN

"COUP DE SOLEIL"

JVBC

FARRAW FACET MAJORS

\$3.00

Entrez et achetez pour les deux films

la boîte à films

1044, 38^{ème} AV. 523-5050

EXTRÊMEMENT BIEN FAIT. TERRIBLEMENT EFFICACE. "LE PUBLIC EST TERRIFIÉ!"

HOLLYWOOD REPORTER VARIETY NY DAILY NEWS

LE GRAND SUCCÈS INTERNATIONAL QUI VOUS AMÈNERA PLUS LOIN QUE LA PEUR. PLUS LOIN QUE LA TERREUR. PLUS LOIN QUE LA FRONTIÈRE DE VOS FANTASMES

18 ANS

2^{ème} SEM.

LA CLINIQUE DE LA TERREUR

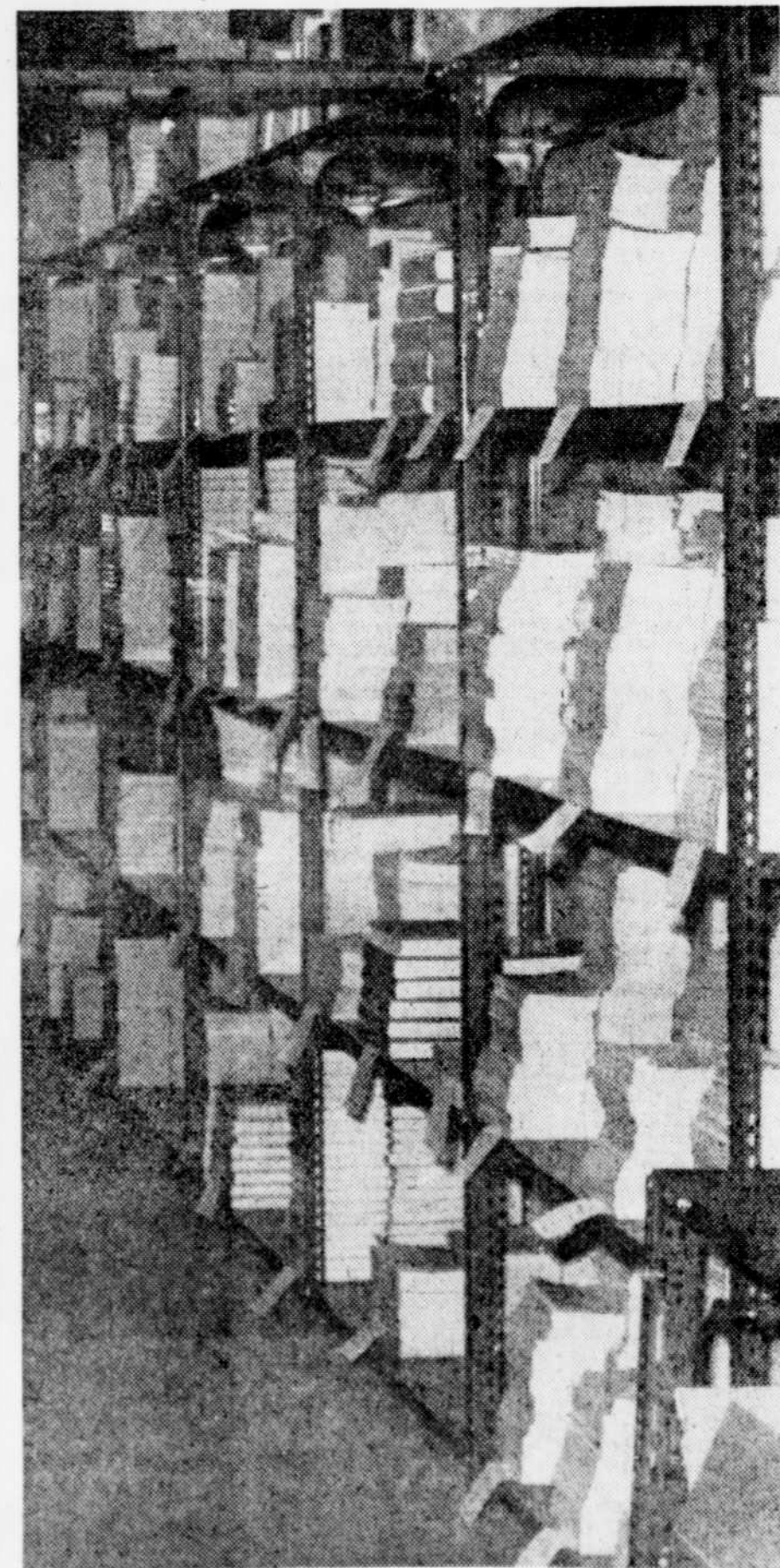
Si vous en sortez vivant, pourriez-vous reconnaître?

Une vision d'apocalypse!

Le Putsch des Mercenaires

CANADIENNE

LES GALERIES CANADIENNE 661-8571



Des livres, des livres à vendre et à acheter.

11 DERNIERS JOURS pour acheter la CINE-CARTE du cinéma CARTIER 25 FILMS POUR \$25.

LE CALENDRIER

des activités artistiques pour la saison 1980-1981

Une nouvelle saison démarre, mais peut-on vraiment parler de "saisons" dans la vie artistique et culturelle québécoise? A part quelques semaines moins bien fournies au moment des fêtes de Noël et du Nouvel An et au printemps, la musique, le théâtre, la chanson et les arts visuels ont toute l'année quelque chose à nous proposer.

Le calendrier que nous publions aujourd'hui fait état des principaux événements qui ont été portés à notre attention, ce qui ne veut pas dire que tout est là. La musique populaire, le jazz et ses dérivés, ne figurent

pas dans cette feuille de route, pas plus que le cinéma et les nouveaux ouvrages prévus en littérature. De plus, les activités au Grand Théâtre s'arrêtent à la fin janvier, d'après ce calendrier. En cette période économiquement difficile, les contrats ne se signent pas rapidement, surtout quand il s'agit d'artistes étrangers qui sont de plus en plus exigeants, à cause des taux de change.

Ailleurs dans nos pages, il est question de la "rentée littéraire". Au cinéma, on sait que "Fantastica" de Gilles Carle, "Don Giovanni" et

"L'Avare" ainsi que "Mon oncle d'Amérique", de Resnais, finiront bien par arriver à Québec, mais aucune date ne peut être avancée.

Le plaisir de découvrir par soi-même un lieu, un artiste, musicien, interprète, comédien ou auteur, reste affaire de hasard et nous nous en voudrions de prétendre tout couvrir, tout apprécier et tout savoir. Ce calendrier n'est là que pour vous aider à choisir parmi un certain nombre de choses connues. Bonnes découvertes.

Musique

Septembre

22 — Orchestre symphonique de Québec (OSQ). "Concert Héréditaire Noranda". Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

28 — Yves Cantin, ténor (Croque-musique). Grand Théâtre, foyer, 11h.

29 — Quatuor à cordes de Prague. Institut canadien.

30 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Stéphane Lemelin, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Octobre

1 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Stéphane Lemelin, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

1 — Montserrat Torrent, organiste (Les Amis de l'orgue). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens.

7 et 8 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Michael Roll, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

12 — Alain Meunier, violoniste (Croque-musique). Grand Théâtre, foyer, à 11h.

13 — Tapestry Singers. Institut canadien.

19 — Yo-Yo Ma, violoncelliste (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

19 — Ensemble polyphonique de Québec et orchestre dirigé par François Bernier (Concert Couperin). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens, à 15h.

21 — Ensemble musique nouvelle de Belgique (AMAQ). Théâtre de la Cité universitaire.

22 — Quatuor de clarinette de Belgique. Théâtre de la Cité universitaire.

26 — The Huggett Family. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

27 — Heinz Holliger, hautboïste. Institut canadien.

28 — OSQ — Direction: Pierre Hétu. Soliste: Arthur Ozolsin, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Novembre

4 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Maureen Forrester, contralto. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

7 — Association de musique actuelle de Québec (AMAQ). Institut canadien.

9 — Daniel Doyon, trompettiste; Hélène Panneton, organiste (Croque-musique). Grand Théâtre, foyer, à 11h.

13 — France de Guise, pianiste. Théâtre de la Cité universitaire.

14 — Canadian Brass. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

16 — Claude Garon-Ouellet, mezzo-soprano; Rachel Martel, pianiste (Concert Couperin). Chapelle du Petit Séminaire, à 15h.

17 — Stéphane Lemelin, pianiste. Institut canadien.

18 et 19 — OSQ — Direction: Piero Gamba. Soliste: Leon Bates, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

23 — Orchestre de chambre Pierre Morin. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

23 — Marie-Josée Simard, percussionniste (Croque-musique). Grand Théâtre, foyer, à 11h.

26 — Antoine Reboulot, organiste (Les Amis de l'orgue). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens.

27 — OSQ — Direction: James De Preist. "Marathon". Grand Théâtre, salle Louis-Frédette, à 19h.

Décembre

1 — Quatuor à cordes Vermeer. Institut canadien.

2 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Norbert Kraft,

guitariste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

7 — Narciso Yepes, guitariste (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

9 — OSQ — Direction: James De Preist. Solistes: Jacques Simard, hautboïste, Pierre Morin, violoncelliste. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

15 — Chorale Saint-Dominique. Institut canadien.



Claudio Arrau, l'un des rares "grands noms" à être entendu cette saison à Québec.

21 — Orchestre de chambre Pierre Morin. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

Janvier

11 — Michèle Boucher, soprano (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

12 — Gabrielle Lavigne, mezzo-soprano. Institut canadien.

13 et 14 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Claudio

Arrau, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

18 — Orchestre de chambre Pierre Morin. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

22 — OSQ. "Soirée viennoise". Direction: Pierre Hétu. Solistes: Riki Turofsky, soprano, Pierre Duval, ténor. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

25 — Louise Fortin et Pierre Bouchard, duo-clavecin (Concert Couperin). Chapelle du Petit Séminaire, à 15h.

26 — Malcolm Lowe, violoniste. Institut canadien.

27 — OSQ — Direction: Franz-Paul Decker. Soliste: Lise Boucher, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Février

4 — Richard Paré, organiste (Les Amis de l'orgue). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens.

9 — Ensemble Marcabru. Institut canadien.

10 — OSQ — Direction: James De Preist. Solistes: Robert Brunner, corniste; Malcolm Lowe, violoniste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

22 — Henri Brassard, pianiste (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

22 — Trio Roger Cantin (Concert Couperin). Chapelle du Petit Séminaire, à 15h.

23 — Wilson & McAllister, duo-guitare. Institut canadien.

24 — OSQ — Direction: Pierre Morin. Soliste: Ivo Pogorelec, pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Mars

4 — Robert Girard, organiste (Les Amis de l'orgue). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens.

9 — Geneviève Blanchard et Lucie Gascon, duo flûte-harpe. Institut canadien.

10 — OSQ — Direction: Kees Bakels. Soliste: William Tritt,

pianiste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

15 — "Schubertiade" (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

16 — Ralph Kirshbaum, violoncelliste. Institut canadien.

25 — Michael Radulescu, organiste (Les Amis de l'orgue). Eglise des Saints-Martyrs-Canadiens.

29 — Ivan Moravec, pianiste (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

30 — Trio di Milano. Institut canadien.

31 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Elmar Oliveira, violoniste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Avril

1 — OSQ — Direction: James De Preist. Soliste: Elmar Oliveira, violoniste. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

5 — Chanteurs Saint-Cœur-de-Marie et orchestre dirigé par Edwin Bélanger (Concert Couperin). Endroit à déterminer, 15h.

15 — OSQ. Concert Bach — Direction: Mario Bernardi. Chœur symphonique et Maitrise de Québec. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

20 — Anthony et Joseph Paratore, duo-piano. Institut canadien.

26 — "Concert-début" (Club musical). Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

Mai

5 — OSQ — Direction: James De Preist. Solistes: Florence Quivar, mezzo-soprano; Thomas Paul, basse. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Il faudrait ajouter à cette énumération, deux concerts de l'Ensemble polyphonique de Québec dont les dates restent à déterminer.



Un retour très attendu, celui de "Casse-Noisette" avec les Grands Ballets canadiens.

Opéra et danse

Octobre

6 — Compagnie de danse Edy Toussaint. Institut canadien.

16, 18, 20 et 22 — "Le Barbier de Séville" de Rossini. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette, à 20h.

31 — Les Grands Ballets canadiens. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Novembre

1 — Les Grands Ballets canadiens. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Décembre

10 et 11 — "Vive Offenbach". Production lyrique du Théâtre de la Poudrière. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

17, 18, 19 et 20 — Les Grands Ballets canadiens ("Casse-noisette"). Grand Théâtre, salle Louis-Frédette, le 20 à 14h30 et 20h30.

Janvier

19 — Dansepartout. Institut canadien.

30 et 31 — Dansepartout. Grand Théâtre, salle Octave-Crémaze.

Mars

7 — Jennifer Muller & The Works. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Avril

8 — Les Ballets Jazz. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Mai

14, 16, 18 et 20 — "Les contes d'Hoffman" d'Offenbach. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette, à 20h.

19 — Louis Falco Danse Company. Grand Théâtre, salle Louis-Frédette.

Expositions

Septembre

13 au 27 — Robert Poiré. Huiles. Galerie Zanettin.

16 sept. au 16 oct. — Raymond Corriveau. Photographies. Galerie du Groupe Image.

17 sept. au 4 oct. — Exposition collective et lancement du catalogue. Galerie Joliet.

17 sept. au 12 oct. — Michel Asselin. Dessins et gravures. L'Anse-aux-Barques.

24 sept. au 29 nov. — L'architecture et la nature à Québec au XIXe siècle: les villas. Musée du Québec.

Octobre

1 au 19 — Exposition collective: Vacances 80. Deux performances de Gilles Doré. La Chambre blanche.

1 oct. au 30 nov. — Les costumes, reflets de notre société. 1850 à 1925. Musée du Québec.

8 au 31 — David Bolduc. Tableaux récents. Galerie Joliet.

15 oct. au 4 nov. — Guy Lemieux. Huiles, dessins, tapisseries. Galerie Félix Vallée (Galerie Charles Huot).

15 oct. au 9 nov. — Véronique Vézina. Madriers peints. L'Anse-aux-Barques.

17 au 31 — Cécile Gamache-Grondin. Huiles. Galerie Zanettin.

18 — Lancement du catalogue. La Chambre blanche.

21 oct. au 21 nov. — Marie-Andrée Cossette. Photographies. Galerie du Groupe Image.

22 oct. au 2 nov. — Robert Ouellet. Surfaces bidimensionnelles et objets tridimensionnels. La Chambre blanche.

Novembre

Tessa. Tableaux récents. Galerie Fontaine.

1 au 15 — Louise Houde. Huiles. Galerie Zanettin.

5 au 23 — Denise Giguère. Installations sur le thème de la pyramide. Pierre Landry et Jean-Yves Leblanc. Installations céramiques. La Chambre blanche.

5 au 29 — Louis Comtois. Tableaux récents. Galerie Joliet.

5 au 30 — Nicolas Kvinsky. Huiles. Galerie Félix Vallée (Galerie Charles Huot).

12 nov. au 7 déc. — Louise Viger. L'Anse-aux-Barques.

22 nov. au 6 déc. — Mme Adrien Drolet. Tapisserie. Galerie Zanettin.

26 nov. au 14 déc. — Holly King. Performance: deux caractères. Photos de montage. Linda Covit. Installations: suspensions plastiques. La Chambre blanche.

Décembre

1 au 22 — Danielle Richard. Tableaux récents: huiles, pastels, aquarelles, sanguines. Galerie Félix Vallée (Galerie Charles Huot).

3 au 20 — Exposition collective. Oeuvres sur papier 1980. Galerie Joliet.

5 — Anna Banana et Bill Gaglione. Performance: les Futuristes. La Chambre blanche.

7 au 20 — Gaétan Grondin. Huiles. Galerie Zanettin.

10 déc. au 11 janv. — Louise Breton. Dessins. L'Anse-aux-Barques.

10 déc. au 1 fév. — Giacomo Manzu. Sculptures et dessins. Musée du Québec.

17 déc. au 25 janv. — Autour de Gérard Morissette. Musée du Québec.

27 déc. au 17 janv. — Serge Murphy. Installations. Guy Pellerin. Installations. Galerie Joliet.

Janvier

14 janv. au 8 fév. — Madeleine Dubau-Beaudry. Toiles suspendues. L'Anse-aux-Barques.

14 janv. au 1 mars — Fernand Leduc. Musée du Québec.

21 janv. au 14 fév. — Richard Mill. Tableaux et dessins. Galerie Joliet.

Février

James Brown. Tableaux récents. Galerie Fontaine.



"La robe rouge", fragment d'une huile du jeune peintre Danielle Richard, qui expose au début de décembre à la Galerie Charles-Huot.

4 fév. au 1 mars — Acquisitions récentes. Musée du Québec.

16 fév. au 1 mars — Festival vidéo-ciné expérimental. L'Anse-aux-Barques.

18 fév. au 14 mars — Judith Reigl. Tableaux récents. Galerie Joliet.

Mars

André Fontaine. Horizons 81. Galerie Fontaine.

11 mars au 5 av. — Georges Dyens. Sculptures. L'Anse-aux-Barques.

11 mars au 12 av. — Art contemporain du Sénégal. Musée du Québec.

18 mars au 11 av. — Paul Lacroix. Dessins. Galerie Joliet.

25 mars au 10 mai — Collection Fortier. Céramique québécoise. Musée du Québec.

Avril

8 av. au 3 mai — Jocelyn Gasse. Peintures. L'Anse-aux-Barques.

15 av. au 9 mai — Jacques Hurtubise. Tableaux récents. Galerie Joliet. Nicolas Kowalski. Tableaux. Galerie Fontaine.

Mai

5 au 31 — Michel Labbé. Dessins, etc. L'Anse-aux-Barques.

13 mai au 6 juin — Louise Robert. Tableaux et dessins. Galerie Joliet. Jack Jequel. Tableaux récents. Galerie Fontaine.

Juin

3 au 28 — Denis Rousseau. Montages et collages. L'Anse-aux-Barques.

10 au 27 — Rétrospective. Raymond April, Marcello Bonvardi, Jean McEwen, Lauréat Marois, Omer Parent, Milly Ristvedt-Handerek.

LE CALENDRIER

Spectacles

Septembre

Jusqu'au 28 — Areski-Brigitte Fontaine. Théâtre Petit-Champlain; tous les soirs à 21 heures. Relâche le lundi.

Jusqu'au 24 — Jean-Guy Moreau. "Manquez pas le bateau". Salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30. Le 20 à 18h30 et 22 heures.

Jusqu'au 20 — Sylvie Tremblay. A la boîte La Chopine au 2300 Chemin Sainte-Foy; à 20h30 et 22h30.

22 et 23 — Claude Jobin et son ensemble. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

22 — Fabienne Thibault. A l'Institut canadien; à 20h30.

23 — Tourdion. Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Du 25 au 27 — Claude Légaré. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Les 29 et 30 — Chenevière. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

30 — Pierre Labelle. "Une farce de la nature". A l'Institut canadien; à 20h30.

30 — Florian Lambert. Au salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Octobre

Du 1 au 4 — Pierre Labelle. "Une farce de la nature". A l'Institut canadien; à 20h30.

2 — Sandellina. Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Du 2 au 4 — Yves Léveillé. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Du 2 au 5 — André Gagnon. Salle Louis-Frédette, Grand Théâtre; à 20h30.

6 — Los Paraguayos. A la salle Louis-Frédette; à 20h30.

Les 6 et 7 — Eritage. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

7 — Henri Segelstein et Yves Léveillé. Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Du 9 au 11 — Michel-Maurice

Fortin. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Les 13 et 14 — Pégase. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

14 — Benoît Bolduc. Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Du 16 au 18 — Claire Crevier. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Les 17 et 18 — Marie-Claire Séguin. A l'Institut canadien; à 20h30.

17 — Claude Valade. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

20 et 21 — Benoît Bolduc. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Du 21 au 25 — Pauline Julien. "A fleur de peau". A la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre; à 20h30.

21 — Les acrobates de Canton. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

24 et 25 — Jocelyn Bérubé. A l'Institut canadien; à 20h30.

Du 23 au 25 — Andrée Bernard. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

23 — Gérard Lenormand. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

27 et 28 — Athabaska. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

28 — White River Blue Grass Band. Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

29 — Stéphane Grapelli. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

Novembre

1 — Nicole Catellier. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

3 et 4 — Lubrique. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

5 — Claude Dubois. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

6 — Solstice. Au grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

6 au 8 — Denis Létourneau. A

la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

10 et 11 — Graffiti. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

11 et 12 — Jean-Marc Chaput. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

11 — Vers Do. Au grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

Du 13 au 30 — Paul et Paul. Institut canadien; à 20h30.

Du 13 au 15 — Jean-Claude Dupont. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

Du 15 au 17 — Michel Louvain. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

17 et 18 — Sandellina. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

20 — Julio Iglesias. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

Du 20 au 22 — Jean Gauthier. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

22 et 23 — Angèle Arsenault. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

24 et 25 — Anonymus. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

24 au 26 — Michel Louvain. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

27 au 29 — Florian Lambert. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

28 — Caribbean Carnival. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

Décembre

1 et 2 — La bottine souriante. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

2 au 7 — Isabelle Mayereau. Au théâtre Petit-Champlain; à 21 heures.

3 — Diane Dufresne. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

4 — Reynald Bouchard. Au

Grand salon du pavillon Pollack, université Laval; à 21h30.

4 au 6 — J.F. Lamothe. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

8 au 13 — Suzanne Jacob. A la boîte La Chopine; à 20h30 et 22h30.

10 — Los Calchakis. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

14 au 16 — Fernand Gignac et les Disciples de Massenet. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

29 et 30 — Jean Lapointe. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

Janvier

2 au 31 — Bernard Cimon. Au théâtre Petit-Champlain. Relâche les lundis.

3 au 12 — Jean Lapointe. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30. Le 10 à 18h30 et 22 heures.

19 au 21 — Dalida. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30.

23 au 26 — Jean Lapointe. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30. Le 24 à 18h30 et 22 heures.



Jean-Guy Moreau sera à Québec, avec ses personnages d'abord, puis dans "Scapino" au Trident au printemps.

28 au 31 — Jean Lapointe. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre; à 20h30. Le 31 à 18h30 et 22 heures.

27 au 29 — Claude Léveillé. A la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre; tour de chant à 20h30.

Février

2 — André Gagnon. A l'Institut canadien; à 20h30.

3 au 15 — Jean Hébrard. Au théâtre Petit-Champlain. Relâche les lundis.

18 au 21 — Anna Prucnal. A l'Institut canadien; à 20h30.

Miroslav Vitous. Au Café Campus. Spectacle à 21 heures. (Date à préciser).

Mars

23 — Sylvain Lelièvre. A l'Institut canadien; à 20h30.

24 au 28 — Jules Beaucarne. A la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre; à 20h30.

Avril

27 — Léo Munger. A l'Institut canadien; à 20h30.

Théâtre

Septembre

Jusqu'au 28 — "Avec l'hiver qui s'en vient", de Marie Laberge. Avec Denise Gagnon, Jean Guy, Janine Anger, Micheline Bernard, Claudine Raymond et André Lachance. Production La Commune à Marie. Au Théâtre du Vieux-Québec, 30 Saint-Stanislas. A 20h30 tous les soirs sauf le lundi.

Jusqu'au 19 octobre — "La soeur de Shakespeare", du Théâtre de l'Aquarium. Avec Véronique Aubut, Jean-Jacqui Boutet, Marie-Ginette Guay, Gaston Hubert, Emmanuelle Gaumont et Marie-Mae Robitaille. Production du Théâtre de la Bordée. Au Théâtre de la Bordée, 1091 1/2 rue Saint-Jean. Du mercredi au dimanche, à 21h.

Jusqu'au 18 octobre — "Le paradis sur terre", de Tennessee Williams. Avec Marie-Hélène Gagnon, Reynald Robinson et Germain Houde; mise en scène Andrei Zaharia, scén. M.A. Thibault. Production du Théâtre du Trident. A la salle Octave-Crémazie. Du mardi au dimanche (exclusivement), à 20h30.

28 — "Moi, Ovide Leblanc, j'ai pour mon dire", de Bertrand B. Leblanc. Adaptation théâtrale de Pierre Dagenais et Gilles Pelletier, dans une mise en scène de Pierre Dagenais, avec Gilles Pelletier dans le rôle d'Ovide. A l'Institut canadien, à 20h30.

Octobre

Jusqu'au 19 — "La soeur de Shakespeare", du Théâtre de l'Aquarium. Avec Véronique Aubut, Jean-Jacqui Boutet, Marie-Ginette Guay, Gaston Hubert, Emmanuelle Gaumont et Marie-Mae Robitaille; dans une mise en scène de Claude Binet; production la Bordée. Au Théâtre de la Bordée, 1091 1/2 rue Saint-Jean, du mercredi au dimanche à 21h.

Jusqu'au 18 — "Le paradis sur terre", de Tennessee Williams. Avec Marie-Hélène Gagnon, Reynald Robinson et Germain Houde. Production du Théâtre du Trident. A la salle Octave-Crémazie, du mardi au dimanche (exclusivement) à 20h30.

A partir du 5 — "Oomeraghi Oh!", de Jan Truss adapté pour les Marionnettes du Grand Théâtre, par José Campanale. Tous les dimanches, à 14h et à 15h30, jusqu'au 21 décembre.

A partir du 8 — "Les larmes de Petra von Kant", de Fassbinder. Avec Marie Laberge, Léa-Marie Cantin, Manon Vallée, Marie-Christine Perreault, Ginette Chevalier et Denise Gagnon, dans une mise en scène de Denise Gagnon et une scénographie de Denis Denoncourt. Au Théâtre du Vieux-Québec, 30 Saint-Stanislas, à 20h30 tous les soirs sauf les lundis et mardis.

Du 14 au 19 — "Chers nous autres", collage et création collective du Théâtre Repère. Avec

Jacques Lessard, Jacqueline Patry, Irène Roy, Denis Bernard, Camille Bergeron et Michel Nadeau; musique de Bernard Bonnier et scénographie de Luce Pelletier. Coproduction Commune à Marie et Théâtre Repère. A l'ancienne église anglicane de la rue Wolfe, à Lévis. A 20h30.

A partir du 15 — "Trois p'tits tours", de Michel Tremblay, premier théâtre-midi, au Salon du Grand Théâtre. Avec Janine Angers, Manon Vallée et André Lachance, dans une mise en scène de Michel Morency. A 12h10 tous les jours sauf les samedis et dimanches.

24, 25 et 26 — "Gin Game", de Donald L. Coburn, par la Compagnie Jean Duceppe. Avec Béatrice Picard et Jean Duceppe. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre, à 20h30.

A partir du 28 — "Chers nous autres", par les comédiens du Théâtre Repère de Lévis, en coproduction avec la Commune à Marie. Théâtre du Petit-Champlain, à 20h30; relâche le lundi.

En octobre, le Théâtre de la Bordée doit amorcer une nouvelle politique par laquelle deux spectacles seraient présentés chaque soir, à 19h et à 21h. De plus, le Théâtre Carton doit, dans le cadre de cette nouvelle politique, revenir à la Bordée et y jouer les versions pour adultes et pour enfants de sa production "Les enfants n'ont pas de sexe". Une reprise de la création à succès "Roméo et Juliette" est également prévue pour la fin d'octobre.

Novembre

Jusqu'au 30 — "Chers nous autres", par les comédiens du Théâtre Repère de Lévis, en coproduction avec la Commune à Marie. Avec Jacques Lessard, Jacqueline Patry, Irène Roy, Denis Bernard, Camille Bergeron, Michel Nadeau; musique de Bernard Bonnier et scénographie de Luce Pelletier. Au Théâtre du Petit-Champlain, à 20h30; relâche le lundi.

2 — "Le bateau pour Lipaia", d'Arbuzov. Avec Janine Sutto et Jean Lajeunesse; production du Théâtre populaire du Québec. A la salle Louis-Frédette, à 20h30.

3 — "Conférence de Jean Duceppe sur le théâtre", pour les membres de l'Institut canadien. A l'Institut, rue Saint-Stanislas, à 20h30.

A partir du 4 — "Oh! quand j'entends chanter", d'Alan Ayckhourn, adaptation d'André Ricard, mise en scène Guillermo de Andréa. Avec Jacques-Henri Gagnon, Pierre Brisset des Nos, Rémy Girard, Denise Verville; décor et costumes de Paul Bussière. Production du Trident. A la salle Octave-Crémazie, à 20h30; relâche dimanche et lundi. Jusqu'au 6 décembre.

A partir du 5 — "Ben voyons donc, ma tante", création collective sous la direction de Marie



Les deux mariées de "La soeur de Shakespeare", au Théâtre de la Bordée.

Laberge. Avec Micheline Bernard, Joanne Emond, Ginette Guay et Claudine Raymond, dans une scénographie de Carole Paré sur une musique de Pierre Potvin. Au Théâtre de la Bordée, tous les soirs sauf les lundis et mardis, à 20h30.

10 — "Le bateau pour Lipaia", d'Arbuzov. Par le Théâtre populaire du Québec, pour les membres de l'Institut canadien, à 20h30.

A partir du 10 jusqu'au 23 — "Macho, macho man", de Jean-Pierre Bergeron. Avec Germain Houde. Au Théâtre du Vieux-Québec, rue Saint-Stanislas. Tous les soirs à 20h30, sauf les lundis et mardis.

A partir du 19 nov. — "Le fantôme", un texte de Pierre Powers inspiré d'une idée originale d'Oscar Wilde. Production du Théâtre du Gros Mécano pour les écoliers du deuxième cycle. Les mardi, mercredi et jeudi à 9h30 le matin et 13h45 l'après-midi.

Les 2, 3, 4, 9, 16, 23 et 30 — "Oomeraghi Oh!", conte de Jan Truss adapté par José Campanale pour les marionnettes du Grand Théâtre. Tous les dimanches à 14h et 15h30.

A partir du 1 — "Trois p'tits tours", de Michel Tremblay, théâtre-midi au Salon du Grand Théa-

tre. Avec Janine Angers, Manon Vallée et André Lachance, dans une mise en scène de Michel Morency. Tous les jours à 12h10, sauf les samedis et dimanches.

A partir du 26 — "Chanson et théâtre de Brecht", par Nicole Catellier, mise en scène d'Yves-Eric Marier, scénographie de Jean-François Couture. Au Théâtre du Vieux-Québec, à 20h30, jusqu'au 7 décembre. Relâche les lundis et mardis.

Décembre

Les 7, 14 et 21 — "Oomeraghi Oh!", conte de Jan Truss adapté par José Campanale pour les marionnettes du Grand Théâtre. Tous les dimanches à 14h et 15h30.

1, 2, 3, 4 et 5 — "Trois p'tits tours", de Michel Tremblay; théâtre-midi avec Janine Angers, Manon Vallée et André Lachance. Au Salon du Grand Théâtre à 12h10.

Les 2, 3, 4 et 9, 10 et 11 — "Le fantôme", de Pierre Powers d'après Oscar Wilde, par le Gros Mécano, pour les écoliers du deuxième cycle. Les mardi, mercredi et jeudi à 9h30 le matin et 13h45 l'après-midi.

Jusqu'au 7 — "Chanson et théâtre de Brecht", avec Nicole

Catellier. Au Théâtre du Vieux-Québec, à 20h30. Relâche les lundis et mardis.

P "Jusqu'au 7 — "Ben voyons donc, ma tante", production du Théâtre de la Bordée. Avec Micheline Bernard, Joanne Emond, Ginette Guay et Claudine Raymond, sous la direction de Marie Laberge. Au Théâtre de la Bordée à 20h30, sauf les lundis et mardis.

11, 12 et 13 — "Broue", de Luis Saia, Francine Reid, Jean-Pierre Plante et Claude Meunier des Voyagements; en tournée avec la Compagnie Jean Duceppe. A 20h30, à la salle Louis-Frédette.

A partir du 13 décembre — "Alice au pays des merveilles", par les Ateliers du Dodo. Théâtre de marionnettes, mimes et comédiens sous la direction de Line Trahan, Violette Paré et Simon Savard. Au Théâtre de la Bordée, les mercredi, jeudi et vendredi à 14h30; les samedis à 14h30 et 19h30 et le dimanche, à 14h30. Jusqu'au 4 janvier.

Janvier

A partir du 7 — "Les américanoïques", de Rezvani; adaptation Gaston Hubert et Pierre Héty. Au Théâtre de la Bordée, à 20h30. Relâche les lundis et mardis.

A partir du 7 — "La foire", création avec Rémy Girard, Pierre Powers, Léo Munger et Germain Houde, avec musique de Jean-Fernand Girard dans une scénographie de Denis Denoncourt. Au Théâtre du Vieux-Québec à 20h30 tous les soirs sauf les lundis et mardis. Jusqu'au 8 février.

Février

Jusqu'au 8 — "Les américanoïques" et "La foire". A la Bordée et au Théâtre du Vieux-Québec.

A partir du 17 — "La Commune à Marie" joue au Théâtre du Petit-Champlain.

A partir du 25 — "De fil en aiguille", par Jean Guy. Au Théâtre du Vieux-Québec jusqu'au 22 mars, à 20h30.

A partir du 17 — "Coup de sang", de Jean Daigle, mise en scène de Jean-Luc Bastien, scénographie de Denis Denoncourt. Avec Denise Gagnon, Marie Tifo, Viola Léger et Germain Houde. Production du Trident, à la salle Octave-Crémazie. A 20h30 du mardi au dimanche.

A partir du 18 — "Les Vol-avent", fantaisie avec Jean-Jacqui Boutet, Ginette Guay, Jacques Girard et Pierrette Robitaille. Au Théâtre de la Bordée. Tous les soirs sauf les lundis et mardis, à 20h30.

Mars

2 — "Le mal à l'âme", de Jean Daigle, par le Théâtre populaire de Québec. Pour les membres de

l'Institut canadien. A l'Institut, à 20h30.

5 — "Le mal à l'âme", de Jean Daigle, pour le grand public. Au Grand Théâtre de Québec. Mise en scène de Daniel Roussel, avec Andrée Lachapelle, Charlotte Boissieu, Mireille Deyglun, Evelyn Regimbald. Salle Louis-Frédette, à 20h30.

Jusqu'au 21 — "Coup de sang", de Jean Daigle. Au Trident, salle Crémazie, à 20h30. Relâche les dimanches et lundis.

Jusqu'au 29 — "Les Vol-avent", Au Théâtre de la Bordée, à 20h30 sauf les lundis et mardis.

Jusqu'au 22 — "De fil en aiguille", par et avec Jean Guy. Au Théâtre du Vieux-Québec à 20h30, sauf les lundis et mardis.

A partir du 24 — "Bachelor", de Louis Saia. Avec Pauline Martin. Au Théâtre du Vieux-Québec à 20h30, sauf les lundis et mardis.

Avril

A partir du 7 — "Scapino", de Dunlop et Dale, dans une adaptation de René Dionne; mise en scène de Guillermo de Andréa, avec Jean-Guy Moreau, Rémy Girard, Yves Jacques... Production du Trident. A la salle Octave-Crémazie; 20h30 tous les soirs sauf dimanche et lundi. Jusqu'au 9 mai.

Jusqu'au 12 — "Bachelor", de Pauline Martin. Au Théâtre du Vieux-Québec, tous les soirs à 20h30, sauf les lundis et mardis.

A partir du 15 — "Moi bien plusse", de Jean-Fernand Girard et Marie-Hélène Gagnon, dans une scénographie de Denis Denoncourt. Au Théâtre du Vieux-Québec; à 20h30 tous les soirs sauf les lundis et mardis. Jusqu'au 17 mai.

P "A partir du 22 — "Le dernier final", de Jacques Girard. Avec Jean-Jacqui Boutet, Claude Binet, Joanne Emond, Jacques Girard, Ginette Guay, Gaston Hubert et Pierrette Robitaille. Au Théâtre de la Bordée, à 20h30 tous les soirs, sauf les lundis et mardis. Jusqu'au 24 mai.

6 — "Le voyage de M. Périchon", de Labiche, mise en scène d'Olivier Reichenbach. Avec entre autres Jean-Louis Millette. Production du Théâtre populaire du Québec. Pour les membres de l'Institut canadien, à 20h30.

17 — "Le voyage de M. Périchon", de Labiche, production du TPQ. A la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre. Pour le grand public, à 20h30.

A partir du 22 — "Qui a peur?", création du Théâtre du Gros Mécano pour les écoliers du premier cycle. Les mardi, mercredi et jeudi à 9h30 le matin et 13h45 l'après-midi.

Les activités en théâtre ne s'arrêtent pas avec le mois d'avril, même si la saison tire alors à sa fin. En mai, le Trident, le TVQ et la Bordée terminent les productions entreprises en avril.

télé- horaire

Pour les émissions sportives, voir détails dans le cahier des Sports.

Local

(4) Québec CFCM-TV
(11) Québec CKMI-TV
(13) Québec CBMT
(13) Radio-Québec CTVQ

Cable

(4) Québec CFCM-TV diffusé au 2
(11) Québec CKMI-TV diffusé au 3
(13) WCAV-TV Burlington (CBS) diffusé au 7
(9) CNL (Cablevision Nat. Lite (division de Québec)

Cable - Convertisseur

(5P) Plattsburgh WPTZ-TV (NBC) diffusé au 17
(7) Sherbrooke CHLT-TV diffusé au 18
(8) Trois-Rivières CHEM-TV diffusé au 24
(8) Sherbrooke CKSH-TV diffusé au 21
(13) Trois-Rivières CKTM-TV diffusé au 19

Abonnez-vous au
SOLEIL
à 647-3333

samedi

12h00
3 The New Fat Albert Show
4-7-8 Samedi midi — Essais d'automobiles — Les récits du capitaine — Cuisine — Un peu de tout — JetSet international — L'opinion d'Huguette Proulx et le sport
5 Wou!
5 Godalla
9-11-13 Le jeune Fabre
12 The Buss Bunny / Road Runner Hour
22 ABC Weekend Specials
12h30
3 The Lone Ranger / Tarzan Adventure Hour
5p Flash Gordon
9-11-13 La vie secrète des animaux — "L'abeille" — La ruche est habitée par un essaim composé d'ouvrières neutres chargées de toutes les besognes, de mâles ou d'abeilles groupées autour d'une reine unique et seule pondeuse. Reprise
22 American Bandstand
99 Soirée culturelle
13h00
3 Wild Kingdom
5p Hot Fudge
9-11-13 Femme d'aujourd'hui
12 Saturday at the Movies: "Impasse" E.U. 1969
CNL-9 Congrès de la CUM: "Exposition de la communauté urbaine de Montréal"
13h30
3 30 Minutes
3 You Can Do It
5p It's your Business
22 This Week in Baseball
14h00
3 The Life and Times of Grizzly Adams
4 Des images et des hommes — Avec la science 1944 — Faculté des Sciences de l'université Laval — Inv. M. Antoine Giguère, professeur retraité de l'université Laval
5 Baseball et Sports-weekend
5p Pre-Game Show
7-8 Janette veut savoir... Ce qu'est d'avoir seize ans
9-11-13 Regards sur le monde — "Eternelle Varsovie" — Symbole vivant dans la continuité de la Pologne, Varsovie est un rappel d'une monstrueuse guerre ainsi que de la force de caractère de ses habitants. Reprise
22 Baseball
CNL-9 Babillard
14h15
3p-9-11-13 Baseball
14h30
3 Service public — Anim. Nicole Simard
15h00
3 Film Shorts
4 Gens d'ici — Anim. Hélène Biron
7 Sans détour — Anim. Françoise Gaudet-Smet
8 Justice pour tous
12 Superstars of Wrestling
CNL-9 Cours de psychologie — Leçon 1 (Reprise). Prof. Pierre Demers
15h30
3 CBS Sports Spectacular
7-8 Gros plan sur l'actualité
99 Le monde de l'accordeon
15h45
99 Actualités régionales
16h00
4-7-8 Grand Prix d'Italie — Course de Formules
12 Wide World of Sports
CNL-9 Babillard
16h30
4-7-8 Goldorak
17h00
3 CBS Sports Special
4 Samedi Jeunesse Anim. Jean-Marc Pageau
5p Back Stage at the Grand Ole Opry
7-8 Jeunesse express — Avec Roch Denis et Guy Gosselin
9 Sauve qui peut
11-13 La course autour du monde — Anim. Reine Malo. Des représentants de quatre pays, dont deux Canadiens, participent à cette course de jeunes reporters-cinéastes à travers les quatre continents
22 Wide World of Sports
99 Samedi et dimanche
CNL-9 Magasin en beauté Anim. Dr. Jean-Marie Marneau. Le docteur Marneau nous entretient sur les problèmes de l'obésité
3p Focus 80
CNL-9 Les alcooliques "L'alcoolisme et les alcooliques anonymes" Anim. Francine Gingras
17h50
4-7-8 Nouvelles
18h00
3-5 News
4 Chasse et pêche. Anim. Claude Mercier
5p The Monte Carlo Show
7-8 Et ça tourne
11 Le téléjournal
12 Pulse
13 A la manière de l'église
99 Sports et "Football Laval-Lille" — Championnat de France
CNL-9 Chez nous, c'est chez vous! Dictionnaire encyclopédique des mots croisés. Anim. Pierre Bellemar
R.Q. Passe-partout
18h05
9-11-13 Noir sur blanc Anim. Denise Bombardier. Entrevue avec Jean-Pierre Vittori qui commente son livre "Confession d'un professionnel de la torture" — Livre de la semaine — "Décision médicale" de Lucien Israël. Inv. Dr. Marc Monte, Sylvie Berthiaume, interne, et le Dr. Marcel Drolet — Entretien de la semaine: Claude Charron, leader parlementaire
18h30
4 Et ça tourne. Anim.

dimanche

06h00
12 University of the Air
06h30
12 Crossroads
07h00
12 Rise and Be Healed
CNL-9 Babillard
07h30
5p Jerry Falwell
12 Day of Discovery
22 Devin
08h00
3 The Three Robotic Stools
9 Les Pierrafeu
12 Rex Humbard
22 Johnny Quest
CNL-9 Babillard
R.Q. Mythia — Vision de la culture et de la vie en Inde, pays des dieux incalculables et des traditions millénaires
18h30
4 Gentil Alouette
22 All in the Family
99 Chien 44
20h00
3 The Tim Conway Show
4-7-8 Les Grands Spectacles — "La piste des éléphants" E.U. 1953
5p Centennial (1ère de 12 parties) Adaptation de l'œuvre de James A. Michener
9-11-13 Femme d'aujourd'hui — Conférence mondiale de la décennie des Nations unies pour la CUM: "Exposition de développement et paix" — De nombreux témoignages de femmes de divers pays nous révèlent les principaux problèmes auxquels elles font face. Tous les sujets d'intérêt majeur sont abordés, de la politique aux garderies en passant par le féminisme
22 The Love Boat
99 Soirée culturelle "Bernard Lavilliers au Palais des Sports" — "Grands Mères Mimi" — "Objet de demain: la météo de cet été"
CNL-9 75e Congrès de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP) Conf. M. Brian Sawyer Sujet: Développement du personnel vers l'an 2000
20h30
3 Special Movie Presentation: "Chinatown" E.U. 1974
R.Q. La famille Adams
5 The War Brides — La vie de quatre Européennes venues s'établir au Canada après avoir épousé des soldats canadiens lors de la Deuxième Guerre mondiale
21h00
9-11-13 Le téléjournal
21h30
9-11-13 Football
R.Q.
Les grands concerts symphoniques de l'Orchestre de Boston interprète la Deuxième symphonie de Brahms, l'Orchestre philharmonique de New York exécute "Scène d'amour" de Berlioz
22h00
4-7-8 Sur la sellette. Anim. Pierre Tremblay
22 Fantasy Island
22h30
3 Face the Nation
5p Pop! goes the Country "Pop"
7 2 000 ans après Jésus-Christ
22 Issues and Answers
99 True en trio
13h45
99 Jeunes pratiques
12h00
4-7-8 Les nouvelles TVA
22h50
4 Les nouvelles Télé-Capitale
7-8 Les sports
23h00
3-5-22 News
23h05
4-8 Ciné-Weekend: "Les géants de l'Ouest" E.U. 1969
7 Ciné-Weekend: "Le coriace" E.U. 1973
23h10
99 Le monde de l'accordeon Inv. Le Quatuor chev. Serge Berri et So. Landrevie
23h15
5 After Eleven: "Return of the Seven" Esp. 1966
22 Championship Wrestling
23h25
99 Actualités régionales
23h30
3 Late Show: "Minnie and Moskowitz" E.U. 1971
5p Saturday Night Live
24h00
9 Ciné-Soir: "Les huit diaboliques du bagne" E.U. 1969
11 Cinéma: "Pat Garrett et Billy le Kid" E.U. 1973
13 Ciné-Soir: programme double: "Pas de problème" Fr. 1975 ET "Wang Yu n'a pas de pitié pour les canards boiteux" H.-K. 1972
00h30
CNL-9 Babillard
00h35
4-8 Ciné-Weekend: "Continental Circus" Fr. 1971
00h51
3 Music with Marc Legrand
12 The Twelve Midnight Movie: "Silent Victory" E.U. 1979
00h55
3 Sign Off
01h00
5p Second City Television
01h05
9 Les Noctambules: "La chasse aux espions" E.U. 1950
02h20
4 Musique Marc Legrand
02h26
4 Fin des émissions
02h30
1: Barnaby Jones
CNL-9 Babillard

lundi

06h00
12 University of the Air
22 PTL Club
11h15
3 De tout de tous
11h30
5p Password Plus
7-8 Les satelliopettes
9 Robin Fusée
11-13 Woody le Pic
12 Rocket Robin Hood
99 Des chiffres et des lettres
CNL-9 Babillard
R.Q. Parlez-moi
11h45
7-8 Les satelliopettes
11h50
99 Télé-Feuilleton
12h00
12 Saturday at the Movies: (6) "Impasse" E.U. 1969
Aventures de R. Benedict avec Burt Reynolds, Anne Francis et Lyle Bettger — Un homme organise avec trois compagnons un voyage dans l'île de Corregidor où il croit trouver un trésor.
12h30
5p "Breaking Away" E.U. 1979
Comédie de mœurs de P. Yates avec Dennis Christopher, Paul Dooley et Barbara Barrie — Un adolescent, admirateur des coureurs cyclistes italiens, s'efforce d'adopter leur manière de vivre.
12h45
Academy Performance: (4) "A Man with the Golden Arm" E.U. 1953
Drame psychologique d'O. Preminger avec Frank Sinatra, Eleanor Parker et Kim Novak — Après une cure dans un hôpital pour narcomanes, un homme a des problèmes personnels et retombe sous l'emprise de la drogue.
12h50
3 The Grands Spectacles: (5) "La piste des éléphants" E.U. 1953
Drame d'aventures de W. Dieterle avec Elizabeth Taylor, Peter Finch et Dana Andrews — Un plan-tour de théâtre de Ceylan épouse une jeune Anglaise qui a peine à s'adapter à sa nouvelle situation.
13h00
3 CBS News
4 Dessins animés
5p Today
12 Canada A.M.
22 Good Morning America
07h15
4 Fanfan Dédé
9 Des nouvelles
13 Ces merveilleux super-hommes
07h30
7-8 Les petits bonshommes
CNL-9 1-2-3-4 Gymnastique pour enfants. Anim. Tante Lise
07h40
CNL-9 Films pour enfants
07h45
9 Quoi de 9
13 Bonjour
08h00
3 Trapper John, M.D.
4-7-8 Les gens qui font l'événement. Anim. Marc Laurendeau. Inv. M. Claude Ryan
5p Marketplace
99 Quatre saisons
22h30
4-7-8 Les nouvelles TVA
5p Man Alive
CNL-9 Babillard
22h45
7-8 Les nouvelles Télé-Capitale
22h55
3 Political Talk
22 A communiquer
23h00
3-5-22 News
4 Ciné-Weekend: "Le dernier passage" E.U. 1961
7-8 "Médecin d'aujourd'hui"
99 Légendaire

les films

Explication: les chiffres placés avant le titre réfèrent à la valeur artistique par ordre décroissant de (1) chef-d'œuvre à (7) minable. Source: Office des communications sociales.

samedi

12h00
12 Saturday at the Movies: (6) "Impasse" E.U. 1969
Aventures de R. Benedict avec Burt Reynolds, Anne Francis et Lyle Bettger — Un homme organise avec trois compagnons un voyage dans l'île de Corregidor où il croit trouver un trésor.
12h30
5p "Breaking Away" E.U. 1979
Comédie de mœurs de P. Yates avec Dennis Christopher, Paul Dooley et Barbara Barrie — Un adolescent, admirateur des coureurs cyclistes italiens, s'efforce d'adopter leur manière de vivre.
12h45
Academy Performance: (4) "A Man with the Golden Arm" E.U. 1953
Drame psychologique d'O. Preminger avec Frank Sinatra, Eleanor Parker et Kim Novak — Après une cure dans un hôpital pour narcomanes, un homme a des problèmes personnels et retombe sous l'emprise de la drogue.
12h50
3 The Grands Spectacles: (5) "La piste des éléphants" E.U. 1953
Drame d'aventures de W. Dieterle avec Elizabeth Taylor, Peter Finch et Dana Andrews — Un plan-tour de théâtre de Ceylan épouse une jeune Anglaise qui a peine à s'adapter à sa nouvelle situation.
13h00
3 CBS News
4 Dessins animés
5p Today
12 Canada A.M.
22 Good Morning America
07h15
4 Fanfan Dédé
9 Des nouvelles
13 Ces merveilleux super-hommes
07h30
7-8 Les petits bonshommes
CNL-9 1-2-3-4 Gymnastique pour enfants. Anim. Tante Lise
07h40
CNL-9 Films pour enfants
07h45
9 Quoi de 9
13 Bonjour
08h00
3 Trapper John, M.D.
4-7-8 Les gens qui font l'événement. Anim. Marc Laurendeau. Inv. M. Claude Ryan
5p Marketplace
99 Quatre saisons
22h30
4-7-8 Les nouvelles TVA
5p Man Alive
CNL-9 Babillard
22h45
7-8 Les nouvelles Télé-Capitale
22h55
3 Political Talk
22 A communiquer
23h00
3-5-22 News
4 Ciné-Weekend: "Le dernier passage" E.U. 1961
7-8 "Médecin d'aujourd'hui"
99 Légendaire

dimanche

21h00
12-22 Sunday Movie: (4) "Midnight Express" G-B. 1978
Drame d'A. Parker avec Brad Davis, John Taylor et Randy Quaid — Un jeune Américain est enfermé dans une prison

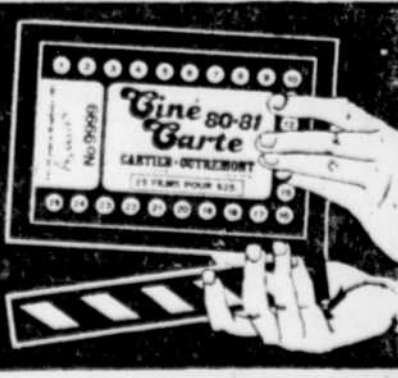
Le laissez-passer idéal pour aller au cinéma

La CINÉ-CARTE du Cinéma Cartier vous permet de voir 25 films de votre choix pour \$25.00, pendant un an. Vous pouvez vous la procurer:

- CINÉMA CARTIER, 1019 rue Cartier, de 18h30 à 22h00 (cartes de crédit acceptées)
- L'ANNEXE, rue St-Jean
- BOUQUINERIE DU QUARTIER, rue Cartier
- DISCUS, rue St-Jean, Place Fleur-de-Lys et Place Ste-Foy
- DISQUERIE LEMIEUX, Place Cartier
- LIBRAIRIE GARNEAU, aux Galeries Gagnon de Lévis
- MUSIQUE D'AUTEUIL, rue St-Jean
- UNIVERSITÉ LAVAL, aux Presses de la Cité Universitaire

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE POUR L'ACHETER

La Ciné Carte 80-81
DU CINÉMA
CARTIER



cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la rive-sud.

—Quand il y a lieu, la censure pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

—Les chiffres relatifs à la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

—Les appréciations des films sont établies sur les copies présentes dans la province de Québec.

BOITE À FILMS

L'HISTOIRE D'OLIVIER (1). Sam. 19h30. Dim. 12h30, 15h50, 19h30.

COUP DE SOLEIL (5). Américain 1979. Comédie policière réalisée par Richard C. Sarafian. Interprètes: Farrah Fawcett, Charles Grodin, Art Garfunkel. Un détective d'assurances se rend à Acapulco, avec une cover-girl, qui doit passer pour sa femme, afin d'enquêter sur les circonstances de la mort d'un homme d'affaires. Sam., 21h15; dim., 14h05, 17h30, 21h15. Tous. Adm.: \$3; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1.

CANADIEN

AU-DELA DU BIEN ET DU MAL (4). Italo-germano-français 1977. Drame psychologique réalisé par Liliana Cavani. Interprètes: Dominique Sanda, Robert Powell, Virna Lisi. La fin du siècle dernier, Paul, ami de Friedrich lui la rencontre de Lou, jeune Russe aux idées d'avant-garde. Elle consent à vivre avec lui pourvu que Friedrich s'installe en tiers avec eux. Sam., dim., 13h30, 15h50, 18h20, 20h40. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1.

CANADIEN

LE PUTSCH DES MÉRIS (5). Britannique 1979. Drame réalisé par James Farrow. Interprètes: Richard Harris, Richard Roundtree, Ray Milland. Un riche fermier et homme d'affaires revient d'Angleterre lorsqu'il apprend la mort de son frère, tué par des rebelles indigènes. Sam., dim., 12h45, 16h15, 19h45.

LA CLINIQUE DE LA TERREUR (5). Canadien 1979. Drame d'horreur écrit et réalisé par David Cronenberg. Interprètes: Art

Hindie, Oliver Reed, Samantha Eggar. Pendant que sa femme Nola suit des traitements psychiatriques, Frank confie sa fille Candice à sa belle-mère. Celle-ci est tuée par un être mystérieux. Peu après, le père de Nola est tué également. Frank croit qu'il existe une relation entre ces meurtres et l'internement de Nola en clinique. 18 ans. Sam., dim., 14h35, 18h15, 21h35. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1,25.

CAPITOL

MON NOM EST MAFFIOSO (1). Sam., dim., 14h40, 18h, 21h30.

LA PERLE NOIRE (4). Américain 1977. Film d'aventures réalisé par Saul Swimmer. Interprètes: Mario Custodio, Carlos Estrada, Gilbert Roland. Le fils d'un armateur de village découvre une perle noire d'une grosseur inusitée, dans une grotte interdite gardée par une raie géante surnommée la Manta Diabla. Sam., dim., 13h, 16h10, 19h30, 21h30. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$3; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1.

CARTIER

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (4). Américain 1978. Conte réalisé en dessins animés par Saul Zaentz. Le sinistre seigneur Sauron a tenté de s'assurer la domination de la Terre grâce à neuf anneaux magiques. L'un de ces anneaux est tombé dans les mains de Frodon, sorte de gnome aux pieds vus qui veut détruire la puissance de l'anneau en le jetant dans le feu. Sam., dim., 14h05, 17h30, 21h15. Tous. Adm.: \$3; moins de 14 ans: \$1,25.

PLUSIEURS TOMBENT EN AMOUR (5). Canadien

Documentaire court, réalisé et monté par Guy Siméon. Composés d'entretiens avec des gens du milieu ou des clients d'occasion, le film présente des aperçus sur la pratique de la prostitution dans le centre de Montréal. Sam., 21h30, dim., 19h, 14 ans. Adm.: \$2,50; âge d'or: \$1,25.

LA CHOUETTE OMELETTE (4). Américain 1976. Comédie réalisée par Michael Ritchie. Interprètes: Walter Matthau, Tatum O'Neal, Jay Morrow. Un ancien joueur de baseball déchu accepte de gérer un club de la petite ligue, mais il se désintéresse de leur entraînement et les premiers matchs sont dé-

sastreux. Il recrute alors une fille habile au lancer et un délinquant. Dim., 14h. Tous. Adm.: \$2,50; âge d'or et moins de 14 ans: \$1,25.

LES QUATRE MOUSQUETAIRES (4). Panaméen 1974. Film d'aventures réalisé par Richard Lester. Interprètes: Michael York, Oliver Reed, Faye Dunaway, Milady, espionne au service du cardinal de Richelieu, veut se venger sur le jeune mousquetaire d'Artagnan et sa maîtresse Constance de l'échec qu'ils lui ont fait subir dans l'une de ses missions. Dim., 16h. Tous. Adm.: \$2,50; âge d'or et moins de 14 ans: \$1,25.

LA MAÎTRESSE LE GITTINE (5). Italien 1977. Drame de meurtres réalisé par Marco Vicario. Interprètes: Laura Antonelli, Marcello Mastroianni, Annie Belle, Antonia, épouse d'un négociant en vins, se désolait des absences nombreuses de son mari. Lorsque celui-ci pour éviter d'être accusé de meurtre, se cache, elle prend ses affaires en main et découvre sa conduite libertine. Elle se met en frais de l'imiter pendant qu'il l'observe. Dim., 21h. Tous. Adm.: \$2,50; âge d'or: \$1,25.

CINEMA DE PARIS

Salle 1: LE DERNIER SOUFFLE (5). Italien 1978. Drame sportif réalisé par Ruggero Deodato. Interprètes: Maurizio Rossi, Carlo Lupo, Vittoria Galeazzi. Un adolescent fugueur est intégré à une équipe de natation dont l'entraîneur reconnaît en lui des qualités exceptionnelles. Le jour de la victoire, il ressent des malaises et on découvre une maladie incurable. Sam., dim., 14h25, 17h45, 21h15.

LES REFORMES SE PORTENT BIEN (6). Français 1978. Comédie burlesque réalisée par Philippe Clair. Interprètes: Philippe Clair, Michel Peyrelon, Evelyne Buyle. Dans une caserne des conscrits réfractaires à l'entraînement utilisent divers stratagèmes pour échapper au service. On les confie donc à un officier sévère et exigeant, mais ils trouvent vite son point faible, sa jeune épouse pour laquelle il est d'une jalousie marquée. Sam., dim., 12h45, 16h10, 19h35. Tous. Adm.: \$4.

Salle 2: SACRE BALADE POUR DES GROS BROS (1). Sam., dim., 14h, 17h30, 21h05.

VENGEANCE AUX TRI-

PES (1). Sam., dim., 15h45, 19h15, 14 ans. Adm.: \$4.

Salle 3: LES SEPT FANTASTIQUES (5). Américain 1979. Film d'aventures réalisé par John Peyer. Interprètes: Christopher Connelly, Patrick Macnee, Elke Sommer. Un pirate moderne enlève une vedette de cinéma et installe son repaire près de Cuba. On recrute donc un cascadeur et six autres casse-cou pour qu'ils se lancent à l'assaut des pirates. Sam., dim., 14h55, 18h05, 21h30.

L'IMPITOYABLE (1). Sam., dim., 13h20, 16h25, 19h45. 14 ans. Adm.: \$4.

EMPIRE

AMARCOR (2). Italien 1973. Chronique réalisée par Federico Fellini. Interprètes: Bruno Zanin, Magali Noël, Armando Brancia. Divers incidents marquant la vie d'une petite ville italienne se déroulent d'un printemps à l'autre au milieu des années 30. Sam., dim., 13h30, 15h45, 18h45, 21h. Tous. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$3; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1. A noter: Le cinéma EMPIRE fera relâche lundi et mardi.

LIDO

LA GRANDE ATTAQUE DU TRAIN D'OR (1). Sam., 19h30. Dim., 13h, 19h30.

L'ETALON NOIR (3). Américain 1979. Comédie dramatique réalisée par Carol R. Reno, Mickey Rooney, Terry Garr. Seul survivant d'un naufrage, le jeune Alex se retrouve sur une île déserte avec un superbe étalon arabe qu'on transportait sur le bateau. Il apprivoise l'animal et s'en fait un compagnon de course. Sam., dim., 15h, 21h30. Tous.

CINE-FAMILLE au cinéma LIDO, le samedi à 13h.

LACHEZ LES BOLIDES (5). Américain 1977. Comédie réalisée par Ron Howard. Interprètes: Ron Howard, Nancy Morgan, Barry Cahill. La fille d'un politicien millionnaire s'enfuit dans les Rolls-Royce de son père, avec un camarade qu'elle désire épouser. Suite à la promesse d'un mariage de cinquante mille dollars, ils sont poursuivis par plusieurs personnes.

COURS APRES MOI SHERIF (1). Tous. Adm.: \$1,50.

MIDI-MINUIT

CHALEURS HUMIDES (1). Sam., dim., 13h30, 17h25, 21h25.

CRU DU DESIR (1). Sam., dim., 15h, 18h55.

VOYAGE ÉROTIQUE DE DEUX SUEDOISES (1). Sam., dim., 16h20, 20h15, 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1.

ODEON

Frontenac 1: LA ROSE (4). Américain 1979. Drame psychologique réalisé par Mark Rydell. Interprètes: Bette Midler, Frederic Forest, Alan Bates. A la fin des années 60, Rose est l'une des chanteuses rock les plus populaires aux États-Unis. Épuisée par les tournées et la solitude, Rose cherche remède dans l'alcool et la drogue et se pique à l'héroïne pour surmonter son émotion. Sam., dim., 13h, 15h30, 18h, 20h45. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1,25.

Frontenac 2: LA LOI DE LA HAINE (4). Américain 1976. Western réalisé par Andrew V. McLaglen. Interprètes: Charlton Heston, James Coburn, Barbara Hershey. Un métis s'évade et prend la direction de la ville où vit l'homme qui l'a fait emprisonner il y a plusieurs années. Sam., dim., 12h35, 16h15, 20h.

AVEC LES COMPLIMENTS DE CHARLIE (5). Américain 1978. Drame policier réalisé par Stuart Rosenberg. Interprètes: Charles Bronson, Jill Ireland, Rod Taylor. Charlie, lieutenant de la police, doit aller chercher en Suisse la maîtresse de Bompasa, chef de la pègre. Il doit la ramener aux États-Unis pour qu'elle témoigne à une enquête sur le crime organisé. Sam., dim., 14h25, 18h, 21h40. Tous. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$2,75; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1,25.

Salle Dauphin: L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE (3). Américain 1980. Drame de science-fiction réalisé par Irvin Kershner. Interprètes: Mark Hamill, Harrison Ford, Carrie Fisher. Luke Han et Leia se sont joints à des rebelles en lutte contre l'empire d'une lointaine galaxie. Le sinistre Darth Vader écrase les rebelles sur une planète de glace où ils se sont réfugiés. Sam., dim., 12h, 14h20, 16h35, 19h, 21h25. Tous. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$2,75; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1,25.

PIGALLE

HURLEMENTS DE PLAISIR (1). Sam., dim., 13h30, 16h45, 20h05.

JEANNE ET PAUL (1). Sam., dim., 14h50, 18h05, 21h25.

EXHIBITIONS DANOISES (1). Sam., dim., 16h05, 19h20, 22h40. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1,50.

PLACE QUEBEC

Salle 1: DRIFTSSED TO KILL (4). Américain 1980. Drame policier réalisé par Brian de Palma. Interprètes: Nancy Allen, Michael Caine, Angie Dickinson. Une femme est tuée par un maniaque déguisé en femme. Une prostituée soupçonnée par la police cherche à identifier le maniaque avec l'aide du jeune fils adolescent de la victime. Sam., dim., 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1.

Salle 2: L'AFFAIRE COFFIN (1). Sam., dim., 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. Tous. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$3; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1.

SAINT-FOY

Salle 1: A NOUS LES BELLES DANOISES (1). Sam., dim., 13h15, 16h05, 18h55, 21h45.

SUPREMES JOUIS-SANCES (1). Sam., dim., 14h40, 17h30, 20h20. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1.

Salle 2: LES FILLES LIBRES (1). Sam., dim., 13h10, 16h30, 19h45.

MILIEUNE (1). Sam., dim., 14h45, 18h05, 21h25. 18 ans. Adm.: \$3,75; âge d'or: \$1.

Salle 3: LA CAGE AUX FOLLES (5). Franco-italien 1978. Comédie réalisée par Edouard Molinaro. Interprètes: Michel Serrault, Ugo Tognazzi, Michel Galabru. Renato dirige une boîte de travestis dont la principale attraction est Albin avec qui il vit. Renato a un fils qui veut se marier à la fille d'un politicien dont le parti milite pour l'ordre moral. Sam., dim., 13h15, 17h20, 21h25.

RETOUR (3). Américain 1978. Drame psychologique réalisé par Hal Ashby. Interprètes: Jane Fonda, Jon Voight, Bruce Den. Sally s'engage dans un hôpital où l'on soigne les blessés de guerre, après le départ de son mari pour le Vietnam. Elle y rencontre un ancien

compagnon d'école avec qui elle a une liaison. Sam., dim., 15h, 19h05. Tous. Adm.: \$3,75; 14-17 ans: \$3; moins de 14 ans: \$1,50; âge d'or: \$1.

SAINT-ROMUALD

LE COMMANDO DES TIGRES NOIRS (6). Américain 1977. Drame policier réalisé par Ted Post. Interprètes: Chuck Norris, Anne Archer, James Franciscus. Cinq ans après avoir conduit une expédition périlleuse au Vietnam, John constate que les quelques survivants de l'opération trouvent la mort l'un après l'autre. Sam., dim., 19h30.

MUSIC MACHINE (6). Britannique 1979. Comédie musicale réalisée par Ian Sharp. Interprètes: Gerry Sundquist, Clarke Peters, Patti Boulaye. Un jeune habitué de discothèque décide de participer à un concours de danse organisé pour trouver les interprètes d'un nouveau film sur la mode disco. Des racketteurs qui ont avantage à ce qu'un autre couple soit vainqueur s'emploient à décourager le jeune homme. Sam., dim., 21h10. Tous. Adm.: \$3,50; prix spécial pour étud., enf. et âge d'or.

CINE-FAMILLE au cinéma SAINT-ROMUALD, dimanche à compter de 13h.

LACHEZ LES BOLIDES (5). Voir description cinéma Lido.

COURS APRES MOIS SHERIF (1). Adm.: \$1,50. Tous.

CINEMATOGAPHE (cégap Ste-Foy)

LES ORPHELINS (3). Russe 1976. Drame social écrit et réalisé par Nikolai Gouzenko. Interprètes: Aliocha Tcherstov, Iovosha Boudrattis, Janna Bolotova. Un écrivain dans la trentaine, élevé dans un orphelinat, décide de retrouver ses deux frères dont il a été séparé pendant la guerre. 14 ans. Dim., 20h. Adm.: \$2.

COOP DE CINEMA DE QUEBEC

(Bar Le Faubourg Saint-Jean-Baptiste 525 rue Sainte-Jean)

DEUXIEME EPISODE AU FILM CETTE ANNEE-LA (1).

FAMILLES ET VARIATIONS (1). Inédite, déclinée, la famille d'a-

jourd'hui ne sait plus vivre, l'essayer. Tous. Sam., 16h30; dim., 20h30. Entrée libre.

J.-A. MARTIN PHOTOGRAPHIE (4). Canadien.

Drame psychologique réalisé par Jean Beaudin. Interprètes: Marcel Sabourin, Monique Mercier, Jean Lapointe. J.-Albert Martin entreprend une tournée dans les villages avoisinants pour exercer son art: la photographie. Sa femme Rose-Aimée sentant le besoin d'un renouvellement de contact après 15 ans de mariage, décide de l'accompagner.

LES FEMINES (1). Histoire des grandes femmes de l'humanité. Sam., 20h30; dim., 16h30. Tous. Entrée libre.

CINE-PARCS

Beauport 1: LE CIEL PEUT ATTENDRE (4). Américain 1978. Comédie fantastique réalisée par Warren Beatty et Buck Henry. Interprètes: Warren Beatty, Julie Christie, James Mason. Un joueur de football qui meurt dans un accident apprend, rendu au poste de relais vers l'autre, qu'il est en avance sur le temps qui lui est prescrit, par suite d'une erreur d'un angle trop zélé. On lui offre donc de reprendre vie dans un autre corps.

Beauport 3: LES VISEURS D'UN AUTRE MONDE (1). Comédie de Walt Disney.

LES 101 DALMATIENS (1). Dessins animés de Walt Disney.

KING KONG (4). Américain 1976. Drame fantastique réalisé par John Guillermin. Interprètes: Jeff Bridges, Jessica Lange, Charles Grodin. Sam., dim. Ouverture à 18h30. Tous. Adm.: \$3,50; \$1 à 13 ans: entrée libre. Il est à noter que le film KING KONG ne sera pas présenté en semaine.

Colline 1: PAPILLON (3). Américain 1973. Drame social réalisé par Franklin G. Schaffner. Interprètes: Steve McQueen, Dustin Hoffman. Envoyé à une colonie pénitentiaire en Guyane pour un meurtre dont il se dit innocent, un voleur, Papillon, n'a qu'une idée en tête, s'évader.

LE TELEPHONE PLEURE (5). Italien 1975. Mélodrame réalisé par Lucio De Caro. Interprètes: Domenico Modugno, Marie-Yvonne Daudet, Louis Jourdan. Un ancien pilote de ligne qui sort d'un séjour de sept ans en prison, cherche à revoir sa fiancée qui a donné naissance à une fillelette pendant son internement. Mais entre temps, Colette a épousé un médecin et refuse une rencontre. Sam., dim. Ouverture dès 18h30. 14 ans. Adm.: \$3,50.

Colline 2: LA HORDE SAUVAGE (1).

LE GUET-APENS (1). 14 ans. Sam., dim. Ouverture dès 18h30. Adm.: \$3,50.

Colline 3: LA HORDE SAUVAGE (1).

YVES ALBERT, folklore, Café La Bourgne, 819 cote d'Abraham, ce soir 21h. Entrée libre.

RICHARD JULIEN et MAURICE COMTOIS, blues, Café Rimbaud, 24 rue St-Stanislas, angle St-Jean au 2e étage, Vieux-Québec. Tous les soirs de 19h à 03h. Entrée libre.

RAYMOND ROY, huiles, aquarelles, gouaches, Restaurant F. Lavoie, 73 rue St-Louis, Québec. Heures d'ouverture du restaurant.

ARNDT WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la gare centrale). Lun. au mer., 10h30 à 17h; jeu., ven. 10h30 à 21h; sam., 10h30 à 17h.

MARCEL CLOUTIER, peintre canadien, Galerie Marcel-Cloutier, 3995 boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette. Tous les jours, 11h à 21h; sam. dim., 11h à 18h.

ARNOLD WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la gare centrale). Lun. au mer., 10h30 à 17h; jeu., ven. 10h30 à 21h; sam., 10h30 à 17h.

MARCEL CLOUTIER, peintre canadien, Galerie Marcel-Cloutier, 3995 boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette. Tous les jours, 11h à 21h; sam. dim., 11h à 18h.

ARNOLD WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la gare centrale). Lun. au mer., 10h30 à 17h; jeu., ven. 10h30 à 21h; sam., 10h30 à 17h.

MARCEL CLOUTIER, peintre canadien, Galerie Marcel-Cloutier, 3995 boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette. Tous les jours, 11h à 21h; sam. dim., 11h à 18h.

ARNOLD WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la gare centrale). Lun. au mer., 10h30 à 17h; jeu., ven. 10h30 à 21h; sam., 10h30 à 17h.

MARCEL CLOUTIER, peintre canadien, Galerie Marcel-Cloutier, 3995 boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette. Tous les jours, 11h à 21h; sam. dim., 11h à 18h.

ARNOLD WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la gare centrale). Lun. au mer., 10h30 à 17h; jeu., ven. 10h30 à 21h; sam., 10h30 à 17h.

MARCEL CLOUTIER, peintre canadien, Galerie Marcel-Cloutier, 3995 boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette. Tous les jours, 11h à 21h; sam. dim., 11h à 18h.

ARNOLD WOOD, MARTIN GAGNON, ANGELO OUELLET, huiles, Galerie Charles-Huot, 1 rue du Trésor, Lun. au mer. 11h à 17h; dim. 13h à 17h.

ROUSSEAU, COTE, TREMBLAY, SHERIFF-SCOTT, GINGRAS, LECLEER, ASSIER, SOULAKAS, Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec. Tous les jours, 9h30 à 18h; jeu., ven. 9h30 à 21h; sam. 9h30 à 17h.

JEAN-PIERRE BEAUPRE, huiles, Les Jardins d'Italie, 924 rue St-Jean. Heures d'ouverture du restaurant.

LAROCHELLE, BOLDUC, ST-PIERRE, LABERGE, GOUFFÉ, JEQUEL, MORNEAU, TREMBLAY et 15 autres artistes, œuvres récentes. Maison du peintre

est (face au stationnement de la

Colloque sur la décentralisation du loisir

Permettre une réflexion de qualité aux intervenants qui s'intéressent professionnellement au loisir et examiner concrètement les implications de la décentralisation à ce chapitre.

Tels sont les objectifs du colloque de l'Association québécoise des travailleurs en loisir qui se déroule actuellement à Québec.

"Il ne s'agit pas d'un congrès au sens de rencontre sociale, d'expliquer le président Jacques Alméras. Le colloque est véritablement une suite

logique des cinq séminaires que nous avons organisés cette année. Il constitue un moment de réflexion privilégié pour tous les professionnels du loisir."

"Par ailleurs, l'ère de la décentralisation que nous connaissons nous y oblige. Les lois sur l'aménagement du territoire, sur la démocratie municipale, le livre blanc sur le loisir créent en effet de nouveaux enjeux. Et nous nous arrêtons pour voir concrètement comment y faire face."

Conférences et ateliers demeurent les ins-

truments de travail. Y sont scrutés quatre thèmes majeurs, soit la consultation, l'aménagement, la performance et la concertation communautaire. Des expériences significatives sur ces plans sont présentées aux participants.

Ateliers

Ainsi, il a été question jeudi de consultation et d'aménagement à plusieurs niveaux. L'événement comprenait d'une cour d'école primaire à Saint-Sauveur, la mise

sur pied d'une commission des loisirs à Cap-Rouge et à un niveau encore plus élevé, l'aménagement des eaux autour de Montréal dans le cadre du projet Archipel.

Chacune de ces présentations a permis aux participants des ateliers d'acquiescer des outils applicables dans leur propre structure. Les énoncés politiques ont par ailleurs connu un fort intérêt spécialement avec la conférence du président de la Fédération des commissions scolaires catholiques, Me Jacques Mongeau.

Défi et scepticisme

"Pour les commissions scolaires, la page est tournée à l'auditoire et les représentants municipaux ont eu des questions à poser. La réaction avait pourtant

été moins sentie, alors qu'auparavant le sociologue Jean-Jacques Simard avait remis en question toutes ces structures implantées pour le dossier. Il arguait en effet que la

foi en l'avenir, un certain scepticisme a été ressenti dans l'auditoire et les représentants municipaux ont eu des questions à poser. La réaction avait pourtant

Le défi est accepté et relevé par les commissions scolaires qui entendent toutefois agir comme partenaires privilégiés au niveau du développement et de l'organisation.

A cette profession de

foi en l'avenir, un certain scepticisme a été ressenti dans l'auditoire et les représentants municipaux ont eu des questions à poser. La réaction avait pourtant

été moins sentie, alors qu'auparavant le sociologue Jean-Jacques Simard avait remis en question toutes ces structures implantées pour le dossier. Il arguait en effet que la

modernisation du loisir au Québec n'était finalement qu'une situation de rattrapage, où un nouveau clergé tentait d'inculquer le culte du loisir.

De toute manière, les

débats se poursuivent aujourd'hui, alimentés par d'autres interventions, dont celle attendue du ministre Lucien Lessard, titulaire du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

1980-81 sera l'année des réformes (Lessard)

(PC) Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche saisira bientôt le cabinet d'une première série de mesures à prendre touchant la concertation dans le domaine du loisir entre les municipalités et les commissions scolaires.

C'est ce qu'a révélé hier le ministre Lucien Lessard au colloque de l'Association québécoise des travailleurs en loisir.

Il y avait exactement un an hier que M. Lessard est devenu titulaire de ce ministère



Le Soleil, Jacques Deschênes
Lucien LESSARD

et cette première année a été marquée par de nombreuses réformes. Mais l'année 1980-81 sera véritablement l'année des réformes, parce que ce sera la première où toutes seront appliquées, a dit le ministre.

Au cours de cette année, il faudra relever le grand défi du changement aussi bien au niveau de la planification que du développement du loisir.

La concertation des commissions scolaires et des municipalités dans le domaine des loisirs a été longuement discutée au cours du colloque.

A la suite de sa conférence, M. Lessard a révélé aux journalistes que les mesures qui seront présentées au conseil des ministres respecteront l'autonomie des commissions scolaires mais leur imposeront des obligations.

Institut de Beauté
500, Grande-Allée est
Le samedi et après 17h: 425, St-Amable

edith serci
COURS DE MAQUILLAGE PERSONNALISÉ
incluant facial de base
SPECIAL \$50.00

Pour rendez-vous avec Danielle, esthéticienne diplômée d'Edith Serci: 529-0665

RENCONTRES POUR COUPLES

40A

viens
"au point d'eau"

Renseignements: QUÉBEC: Nicole et Jacques 626-2067; Micheline et Guy 849-2743; LA POCAITIÈRE: Jacques Lajoie, ptre 598-3023; Jacqueline et Magella 856-2605; RIMOUSKI: (LE BIC) Angéline et Camille 736-4886.

ON EST EN HAUT

On est en haut de la 80^e Rue
à Charlesbourg, dans le centre
d'achat Carrefour Charlesbourg
au 8500, Boul. Henri Bourassa
Téléphone: 626-6595

l'atelier de la laine

LAINES PHILIPAR
KITS ARONELLE
Tout le matériel pour
abat-jour japonais

À Sainte-Foy, on est en bas
au sous-sol du centre d'achat
Plaza Laval, 2750, Ch. Ste-Foy
Téléphone: 638-4877

ON EST EN BAS

présente
LES GRANDS EXPLORATEURS
LE GROUPE
LA LAURENTIENNE DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ POPULAIRE

TOUR DU MONDE EN SEPT ESCALES

7 grands cinéastes/explorateurs présentent leur film sur scène

- MYSTÈRES DU PROCHE-ORIENT
25 au 28 septembre
- SOUDAN INCONNU
6 au 9 novembre
- ÎLE DE CHYPRE
4 au 7 décembre
- ÎLE DE LA RÉUNION
5 au 8 février
- TRÉSORS DE COLOMBIE
26 février au 1^{er} mars
- CONQUÊTE DES GRANDS ABÎMES
19 au 22 mars
- LES CALIFES DE BAGDAD
9 au 12 avril

PRIX SPÉCIAL EN ABONNEMENT: \$30
7 ciné-spectacles pour le prix de 6
(un spectacle GRATUIT!)

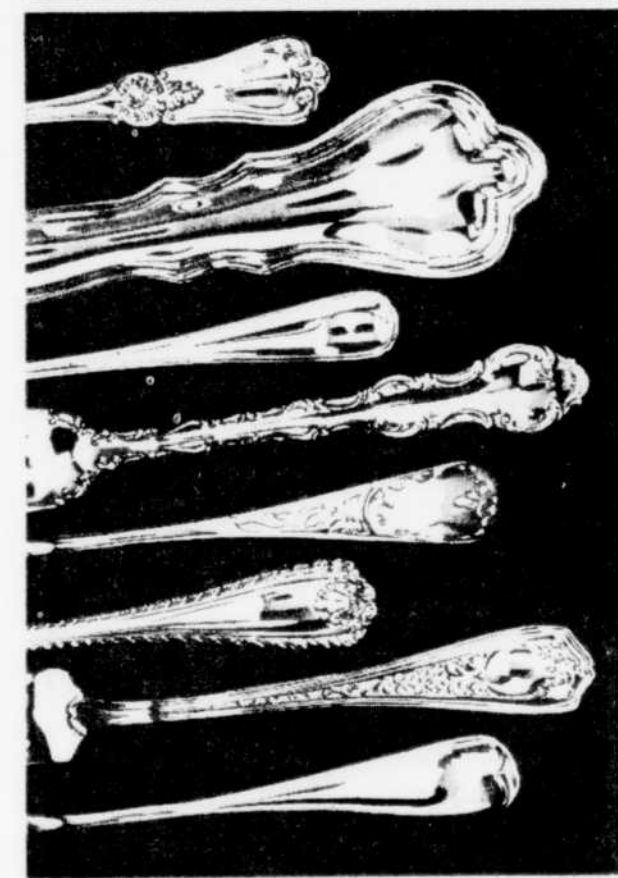
**ABONNEMENTS EN VENTE AUX
GUICHETS DU GRAND THÉÂTRE
ET DANS 5 MAGASINS JATO DE
LA RÉGION**

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

Mesdames, soyez élégantes...

A Place Québec chez RODIER PARIS,
la plus belle collection
automne/hiver de France
vous transformera. Elle a été
créée pour votre beauté.
CHAQUE JOUR: A PLACE QUÉBEC

RODIER PARIS



Le solde se termine
le 27 septembre

Des économies
importantes!

25%
DE RABAIS
sur les ustensiles
en plaqué argent
Regency de Birks

Le Regency de Birks, fabriqué dans nos propres ateliers d'orfèvrerie, est reconnu comme étant le meilleur plaqué argent du Canada. Profitez de ce rabais de 25% pour compléter votre service ou en commencer un.

Illustrés ci-dessus les 8 décors Regency. De haut en bas: Richmond, le nouveau CHIPPENDALE (en gros plan), York, Louis de France, Queen Mary, Cascade, Marlborough et Old English.

16, de la Farigue 692-3822 PLACE QUÉBEC 529-0231
PLACE STE-FOY 653-4035 PLACE FLEUR DE LYS 529-0303 PLACE DU ROYAUME, Chicoutimi

BIRKS
JOYAILLIERS

Un magnifique cadeau boni de Lise Watier et Sears



Un cadeau boni de 4 produits de beauté

Un ensemble cadeau de 4 produits vous est donné et ceci sans aucun frais supplémentaire de votre part, avec l'achat de 8.50 ou plus de produits Lise Watier. L'ensemble comprend: Eau de parfum Andrade 14 ml, Crème de jour "Aloé Vera Protection", un vernis à ongles Rose Tamisé et un mascara noir. Cette offre est en vigueur du 22 septembre au 4 octobre inclusivement.

Cosmétiques — Rayon 8

Les mentions "Rég." ou "était" de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 9.30 à 17.30 du lundi au mercredi; de 9.30 à 21.00 le jeudi et le vendredi; de 9.00 à 17.00 le samedi. Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures, 529-9811, ou venez sur place: Place Fleur de Lys, Place Laurier, Galeries Chagnon.

Sears

vous en avez pour votre argent... et plus
Simpsons-Sears Limitée

Le Conseil de presse songe à s'ouvrir davantage au public

par Lise LACHANCE
du bureau du Soleil

MONTREAL — Le Conseil de presse du Québec explore la possibilité de doubler la représentation du public afin qu'elle devienne égale à celle des journalistes et des médias réunis.

Voilà ce qu'a annoncé, hier, le président du conseil, M. Aimé Gagné, lors de la septième assemblée générale annuelle de l'organisme dans la métropole.

Ainsi donc, le nombre de membres issus du public passerait de six à 12, ou à 13 si l'on inclut le président du conseil, toujours choisi en dehors du milieu journalistique.

Avantages

M. Gagné a déclaré au SOLEIL qu'il aimerait concrétiser ce projet avant la fin de 1981. Il tient à ce que chaque région de la province soit représentée.

A mon avis, l'octroi au public d'une représentation paritaire permettrait au Conseil de presse du Québec:

Drapeau publiera

MONTREAL (PC) — Le maire de Montréal, donnera suite à son projet de répondre aux conclusions de l'enquête Malouf, qui l'a tenu en grande partie responsable du déficit de \$1,2 milliard des Jeux Olympiques.

Son porte-parole, a dit que le fait que des accusations aient été portées contre trois personnes à ce jour, ne changeait rien.

— de mieux remplir son rôle d'ombudsman de l'information;

— de constituer un meilleur forum pour assurer l'existence d'une information rigoureuse et d'une presse responsable au Québec.

De même, a-t-il ajouté, le conseil sera mieux en mesure de promouvoir auprès des médias et des professionnels de l'information les plus hautes normes d'éthique dans la préparation et la diffusion de l'information, tout en développant l'esprit critique et le goût du public pour une information de qualité.

Regroupement

Dressant le bilan des activités du conseil au

cours de la dernière année (soit depuis son accession à la présidence), M. Gagné a insisté sur le regroupement des artisans de l'information — condition "sine qua non" pour que l'organisme joue pleinement son rôle.

C'est pourquoi le conseil a entrepris des démarches auprès de certains journaux qui, tout en reconnaissant son bien-fondé, n'en font pas encore partie, afin de les inviter à adhérer à l'Association des quotidiens ou à s'associer à la Fondation pour le Conseil de presse du Québec. Le Devoir, a annoncé hier M. Gagné, vient tout juste de répondre à cette invitation et versera désormais une cotisation annuelle.

Précisons que LE SOLEIL est membre du conseil depuis sa fondation en 1973.

Problèmes financiers

Cette année, l'excédent des dépenses du conseil sur les revenus s'élève à \$25,508, ce qui porte le déficit accumulé à \$40,368, a noté, hier, le trésorier de l'organisme, M. Antoine DesRoches.

Ce nouveau déficit provient principalement du fait que les revenus du conseil n'ont pas augmenté alors qu'il a dû faire fa-

ce à une montée substantielle des coûts des frais généraux, des salaires et honoraires.

En dépit de la difficulté de joindre les deux bouts, tout n'est pas perdu: les associations constitutives du conseil se sont montrées favorables à une augmentation de leur contribution annuelle pour l'année en cours et les prochaines années.

Quant à la Fondation, elle a donné l'assurance au conseil qu'elle visait à atteindre l'objectif de \$1 million. Divers organismes ont déjà pris

des engagements totalisant \$200,000 et s'élevant sur cinq ans. Le gouvernement du Québec lui-même a mis la main à la pâte en ac-

cordant \$200,000. Et il a assuré le Conseil de presse que, pour chaque \$100,000 recueillis, il remettrait une somme identique.

Panavideo
La télévision couleur a remplacé le super-8, chez Panavideo.
Systèmes vidéo Panasonic
LESSARD PROJECTION INC.
347 Marie-de-l'Incarnation Québec 687-3150

Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur finances et administration, Travaux Publics — Canada, chambre 266, 2e étage, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, C.P. 1600, QUÉBEC, P.Q. G1K 4K2 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES

Appel d'Offres 80Q-186P: Démolition du quai Aguanish (Ile-a-Michon), Comté Manicouagan, Qué.

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux de l'Association des Constructeurs de Sept-Îles, Baie-Comeau, Rimouski et Québec, ainsi qu'aux bureaux de poste de Aguanish et Hâvre St-Pierre, Qué.

Date limite: le mercredi 29 octobre 1980

Dépôt: \$25

Renseignements: Tél. (418) 694-3142

INSTRUCTIONS

Le dépôt afferent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



SERVICE DE L'AQUEDUC AVIS PUBLIC

est, par les présentes, donné que des offres cachetées, endossées:

"Devis et appel d'offres pour la pose et la fourniture des conduites d'aqueduc, d'égout sanitaire et d'égout pluvial en plus de la construction de la chaussée incluant le pavage dans le projet de développement domiciliaire Les Constructions Verlin Inc., rue Beaubien (1980), district Neufchâtel, Ville de Québec (environ 630 mètres linéaires de rues et de conduites)",

et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville, Québec, seront reçues jusqu'au jeudi 2 octobre 1980, à 11:00 h (heure locale). Les soumissionnaires sont priés de noter que le bureau du Greffier est habituellement fermé entre 12:15 h et 13:45 h.

Les intéressés peuvent se procurer les plans, devis et formules de soumissions en s'adressant au secrétariat du service de l'Aqueduc, 1125, chemin de la Canardière, Québec.

Un dépôt de vingt-cinq dollars (25,00 \$) sera exigé pour l'obtention des plans et devis. Ce dépôt sera remboursé seulement à ceux qui auront soumissionné et qui auront retourné les documents complets et en bon état dans un délai de deux (2) semaines après l'ouverture des soumissions.

La Ville de Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Dépôt de soumission exigé: Chèque certifié de 30 000,00 \$ ou un cautionnement de garantie (bid bond).

Le Greffier de la Ville
Antoine Carrier, avocat
Québec, le 17 septembre 1980

Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur finances et administration, Travaux Publics — Canada, chambre 266, 2e étage, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, C.P. 1600, QUÉBEC, P.Q. G1K 4K2 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus.

ENTREPRISES

Appel d'Offres 80Q-185P — Réorganisation partielle du 3e plancher, (Agriculture Canada) 901 CAP D'AMANT, GARE MARITIME CHAMPLAIN, Québec, Qué.

On peut aussi consulter les plans et devis au bureau de l'Association de la Construction à Québec et ainsi qu'au bureau de poste 300 St-Paul, Qué.

Date limite: le mercredi 8 octobre 1980

Dépôt: aucun

Renseignements: Tél. (418) 694-3142

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

les
oiseaux
se cachent pour
mourir

...un nouveau feuilleton dans
LE SOLEIL
dès lundi le 22 septembre

Il y eut, avant la guerre, "Autant en emporte le vent". Il y a aujourd'hui
Les oiseaux se cachent pour mourir.

Un livre-événement, qui a marqué notre époque. L'histoire d'une famille, étalée sur plus d'un

demi-siècle, de 1915 à 1969, et ayant pour cadre l'immensité du continent australien.

Les deux protagonistes, Meggie et Ralph, entourés de dizaines de personnages, vivent un roman d'amour pathétique, sous la plume de Colleen McCullough. Un livre que vous n'êtes pas près d'oublier.

En feuilleton dans les Annonces Classées
à compter du lundi 22 septembre

LE SOLEIL

LA CLINIQUE BELLEMARE

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT
SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD
350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411



AVIS PUBLIC

CHAMP DE TIR DU CAMP DE VALCARTIER

Des exercices de tir auront lieu jour et nuit jusqu'à nouvel ordre, aux champs de tir de Valcartier.

La zone de danger est délimitée comme suit:
La frontière est du secteur est une ligne tirée parallèlement à la route 371 (Loretteville à St-Gabriel-de-Valcartier) du côté ouest de ladite route; cette ligne débute à l'endroit où la rivière Nelson intercepte la route 371 et se continue jusqu'au lac Ferré; depuis ce point en direction nord-ouest jusqu'à la frontière ouest du Monastère Saint-Sacrement, puis direction nord-est une distance de trois milles jusqu'à la route parallèle à la rivière Jacques-Cartier et du côté ouest de celle-ci; puis direction nord-ouest jusqu'à un mille passé la pointe extrême ouest du lac Tantara. La frontière nord de la zone est délimitée par une ligne droite tirée entre le point extrême nord de la frontière est et le lac de Claire. La frontière ouest est délimitée par une ligne tirée depuis le lac de Claire à un point un mille passé la barrière de l'ouest sise sur la route Lac-St-Joseph - Valcartier, depuis ce point direction nord-est jusqu'au lac du Père puis direction sud-est jusqu'à la rivière Jacques-Cartier. La frontière sud de cette zone est une ligne droite tirée direction est-sud-est du point extrême sud de la frontière ouest pour une distance de 3 milles; depuis ce point direction nord-est jusqu'au sommet du mont connu sous le nom de Brillant puis direction nord jusqu'au point extrême sud de la frontière.

MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS

EGARES
Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation, et l'accès en est interdit.

PAR ORDRE

Charles R. Nixon

Sous-ministre

Ministère de la Défense nationale

Ottawa, Canada
17630-77